



Park series 2WD

e-Park 220

Type V 302 Li 48

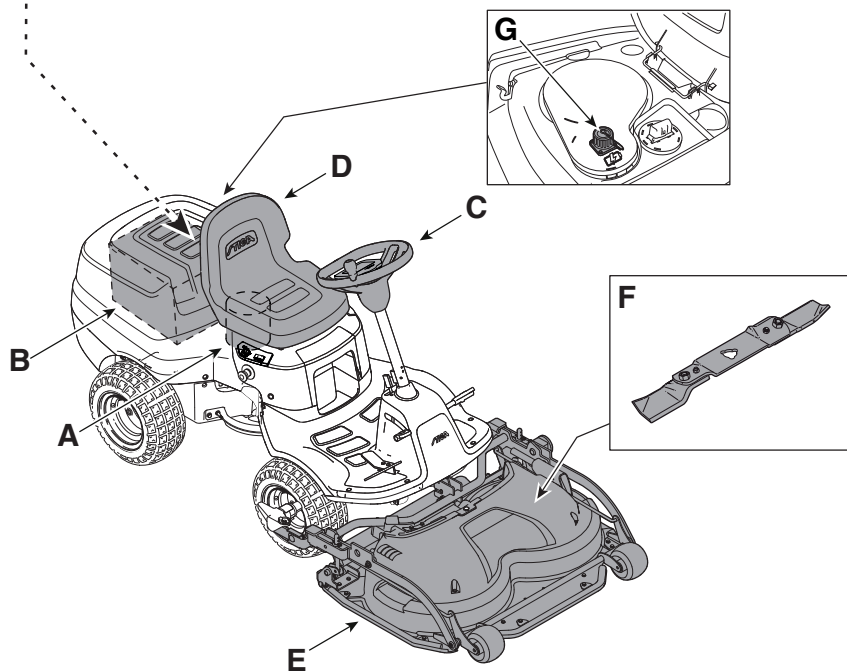
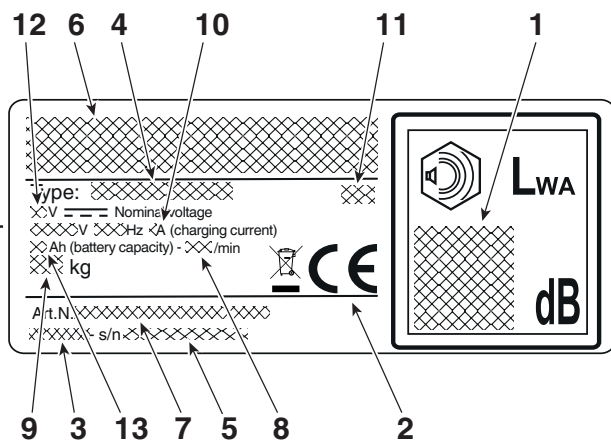


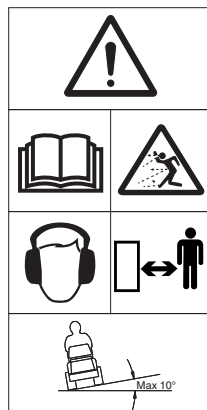
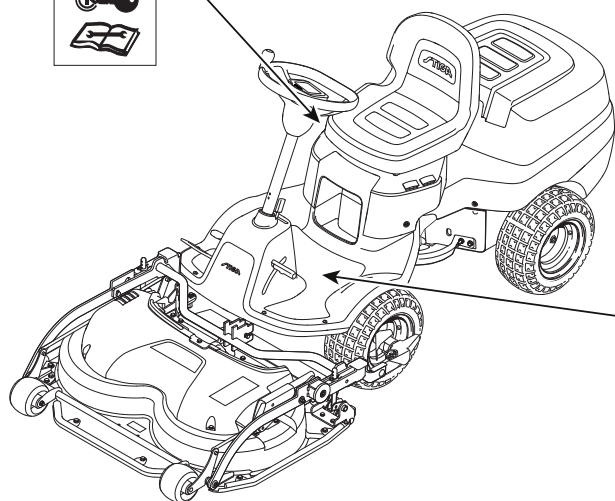
TOSAERBA CON CONDUCENTE A BORDO SEDUTO, ALIMENTATO A BATTERIA  
 SEKAČKA SE SEDÍCÍ OBSLUHOV, AKUMULÁTOROVÝ POHON  
 HAVETRAKTOR/HAVETRAKTOR MED FRONTKLIPPER (FM), BATTERIDREVET  
 RASENMÄHER MIT SITZENDEM BEDIENER, BATTERIE BETRIEBEN  
 RIDE-ON LAWMOWER WITH SEATED OPERATOR, BATTERY-OPERATED  
 CORTADORA DE PASTO CON CONDUCTOR SENTADO, ALIMENTADO CON BATERÍA  
 ISTUVA JUHIGA MURUNIITJA, AKUTOITEGA  
 PÄÄLTÄAJETTAVA RUOHONLEIKKURI, AKKUKÄYTTÖINEN  
 TONDEUSE À GAZON À CONDUCTEUR ASSIS, ALIMENTATION PAR BATTERIE  
 SJEDEČA KOSILICA TRAVE S OPERATEROM, BATERIJSKO NAPAJANJE  
 VEZETŐÜLÉSES FŰNYÍRÓGÉP, AKKUMULÁTOROS  
 BALNINĖ VEJAPJOVĖ SU SĖDINČIU OPERATORIUMI, MAITINIMAS AKUMULIATORIUMI  
 SĚŽOT VADĀMA ZĀLIENU PĻAUJMAŠĪNA, AKUMULATORA BAROŠANAS AVOTS  
 GRASMAAIER MET ZITTENDE BEDIENER, VOEDING MET ACCU  
 SITTEGRESSKLIPPER, BATTERIDREVET  
 KOSIARKA Z OPERATOREM JADĄCYM, W POZYCJI SIEDZĄCEJ NA MASZYNIE,  
 ZASILANY ZA POMOCĄ AKUMULATORA  
 CORTA-RELVAS PARA OPERADOR SENTADO, ALIMENTADO POR BATERIA  
 ЕЗДОВАЯ КОСИЛКА С СИДЕНЬЕМ, ПИТАЕТСЯ ОТ АККУМУЛЯТОРА  
 TRAKTORSKA KOSILNICA, NAPAJANJE Z BATERIJO  
 ÅKGRÄSKLIPPAR E OCH FRÄMRE KLIPPNING (FM), BATTERIDRIVEN

MANUALE DI ISTRUZIONI..... IT  
 INSTRUKTIONSMANUAL.....CS  
 INSTRUKTIONSMANUAL.....DA  
 GEBRAUCHSANWEISUNG.....DE  
 INSTRUCTION MANUAL.....EN  
 USO Y MANTENIMIENTO.....ES  
 KASUTUSJUHEND.....ET  
 KÄYTTÖOPAS.....FI  
 MANUEL D'UTILISATION.....FR  
 PRIRUČNIK ZA UPORABU.....HR  
 HASZNÁLATI UTASÍTÁS.....HU  
 VARTOJIMO INSTRUKCIJA.....LT  
 OPERATORA ROKASGRĀMATA.....LV  
 GEBRUIKERSHANDLEIDINGNL.....NL  
 BRUKSANVISNING - VEDLIKEHOLD.....NO  
 INSTRUKCJE OBSŁUGI.....PL  
 MANUAL DE USO.....PT  
 РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.....RU  
 PRIROČNIK Z NAVODILI.....SL  
 BRUKSANVISNING OCH UNDERHÅLL...SV

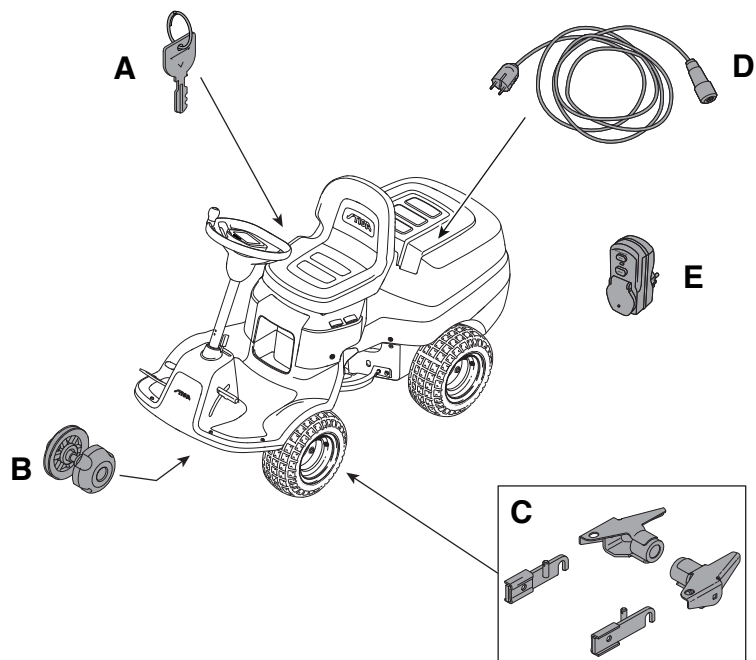


|                                                                        |    |
|------------------------------------------------------------------------|----|
| ITALIANO - Istruzioni Originali .....                                  | IT |
| ČESKY - Překlad původního návodu k používání .....                     | CS |
| DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning .....             | DA |
| DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung .....              | DE |
| ENGLISH - Translation of the original instruction .....                | EN |
| ESPAÑOL - Traducción del Manual Original .....                         | ES |
| EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge .....                          | ET |
| SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös .....                           | FI |
| FRANÇAIS - Traduction de la notice originale .....                     | FR |
| HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa .....                            | HR |
| MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása .....                   | HU |
| LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas .....                    | LT |
| LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas .....             | LV |
| NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing ..... | NL |
| NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen .....           | NO |
| POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej .....                      | PL |
| PORTUGUÊS - Tradução do manual original .....                          | PT |
| РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций .....                        | RU |
| SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil .....                            | SL |
| SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original .....              | SV |

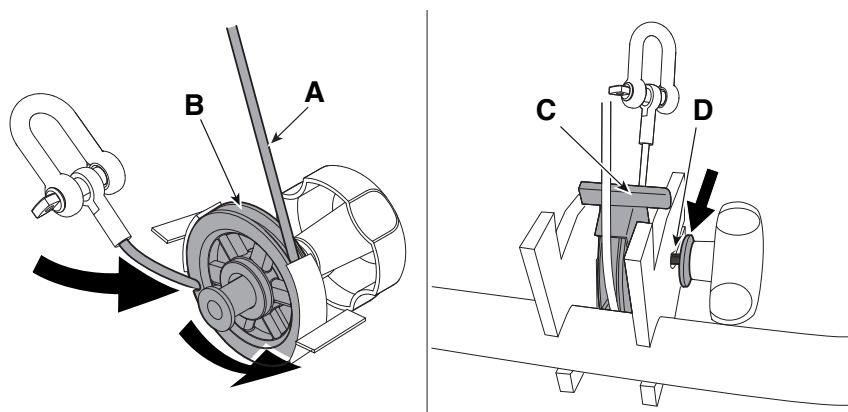




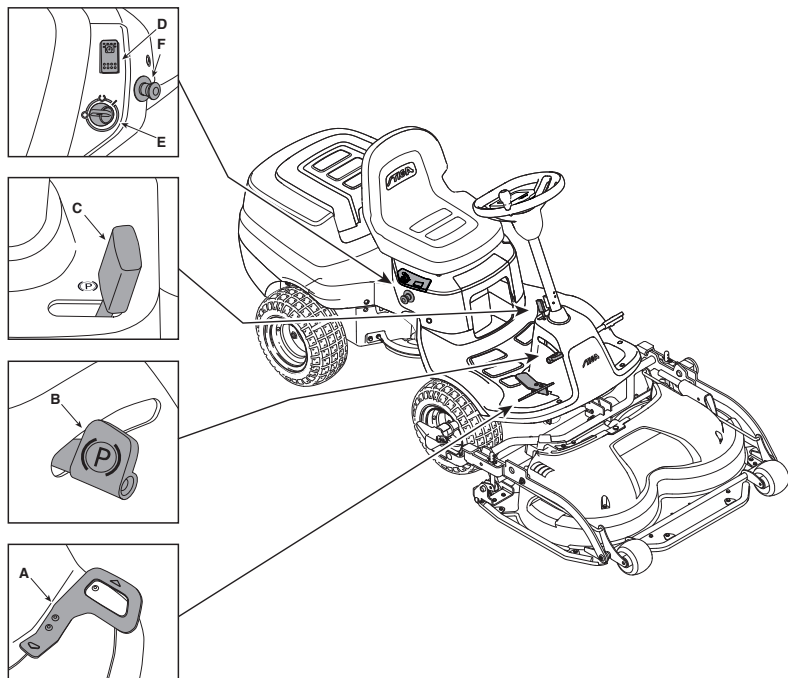
3



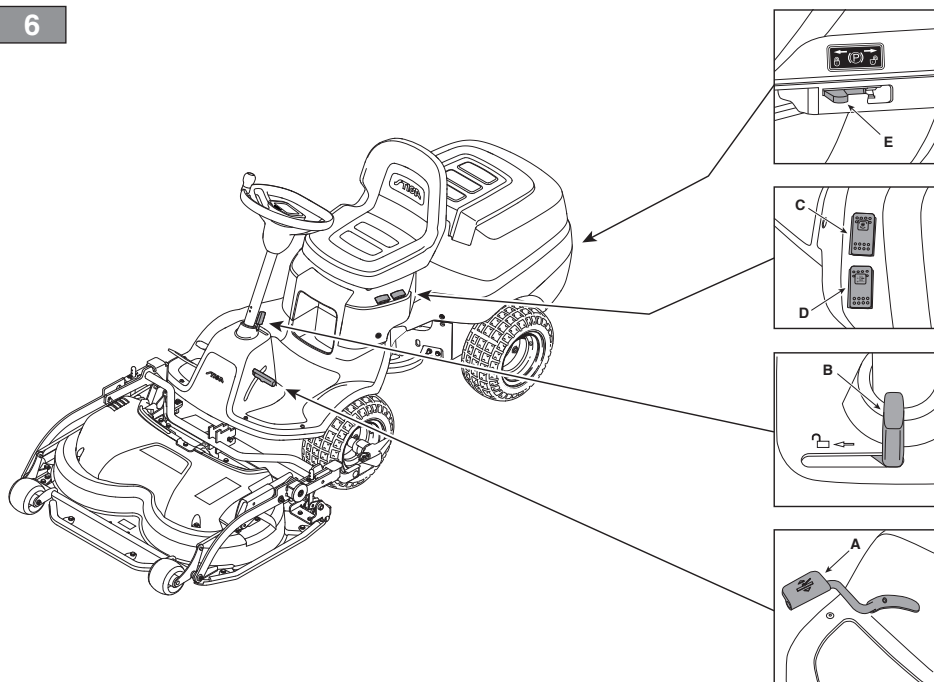
4



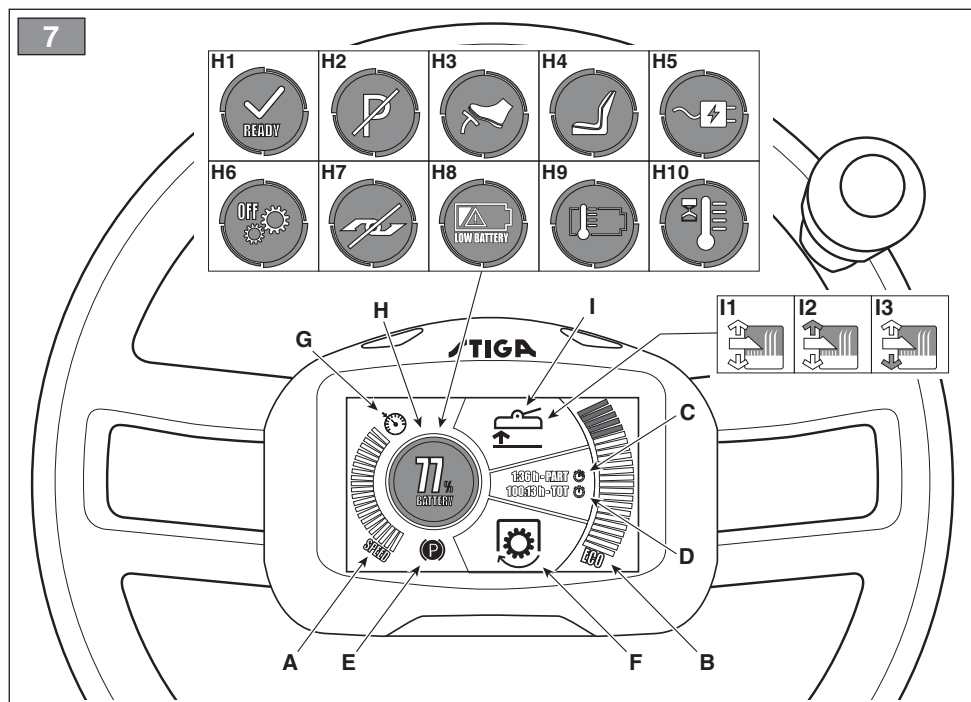
5



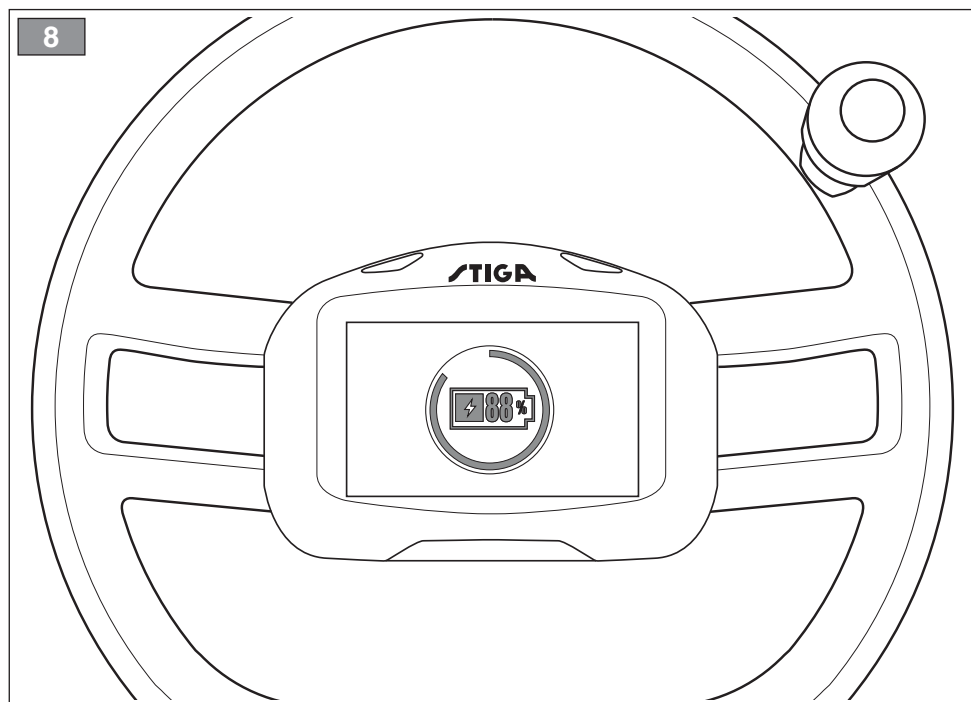
6



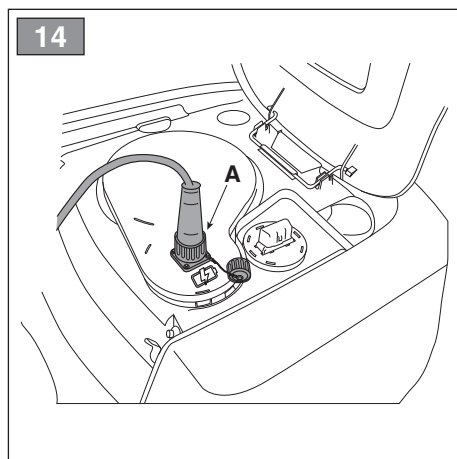
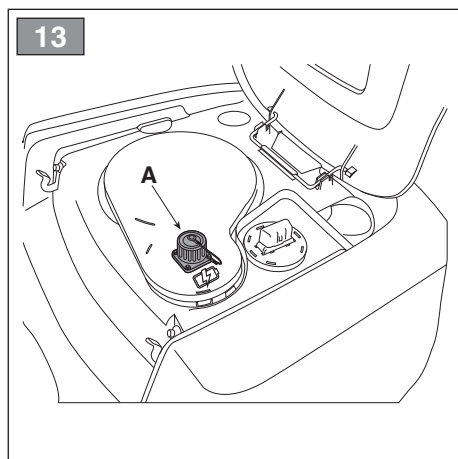
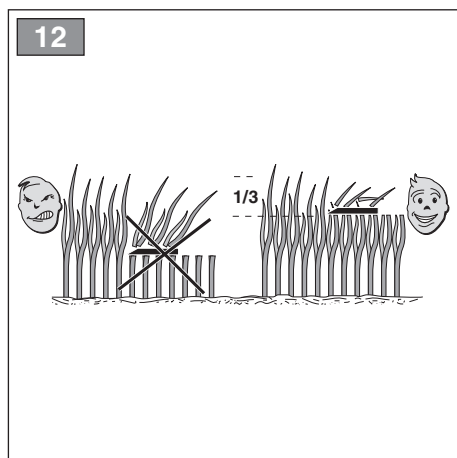
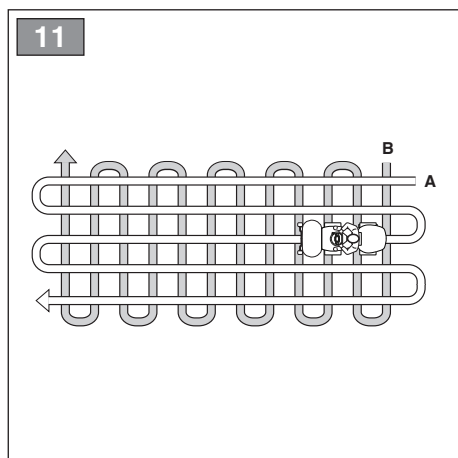
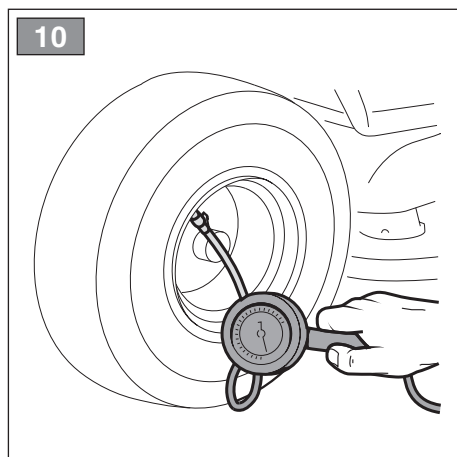
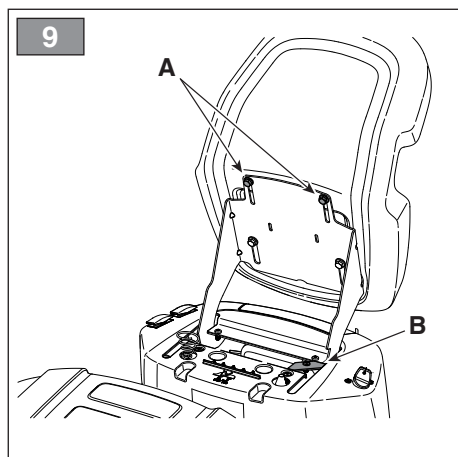
7



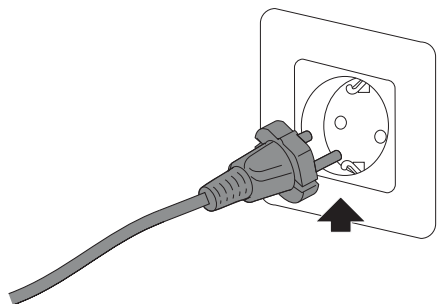
8



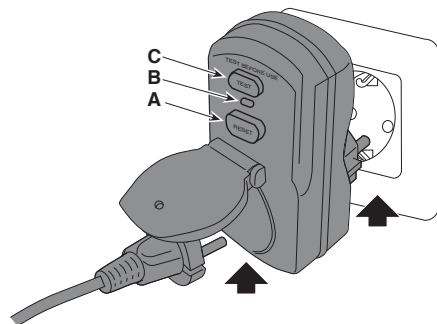




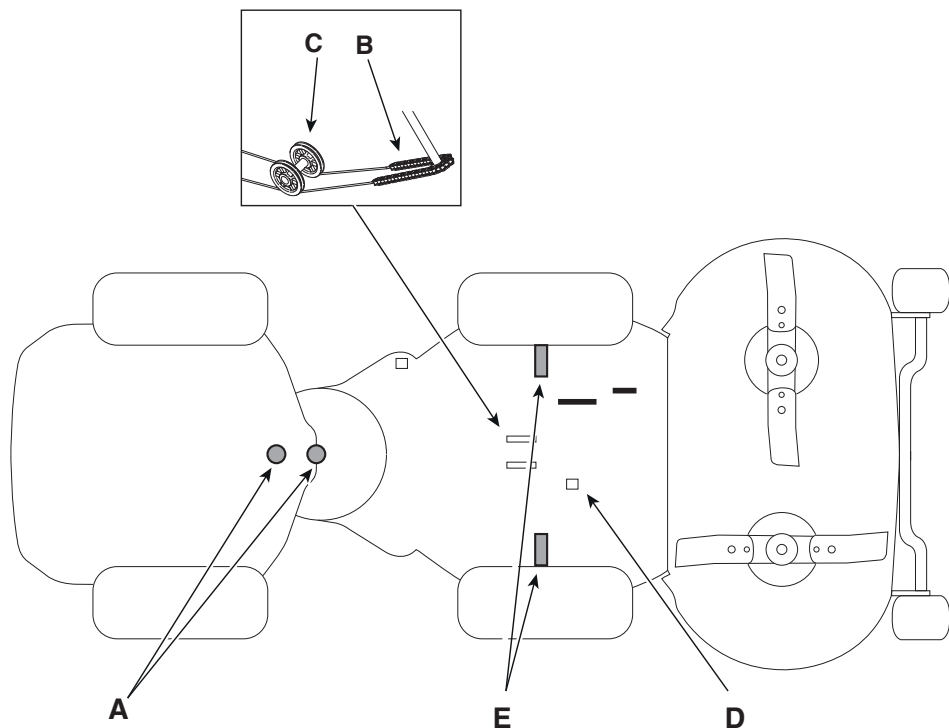
15

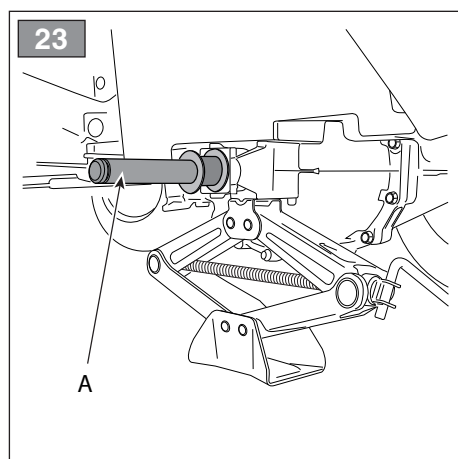
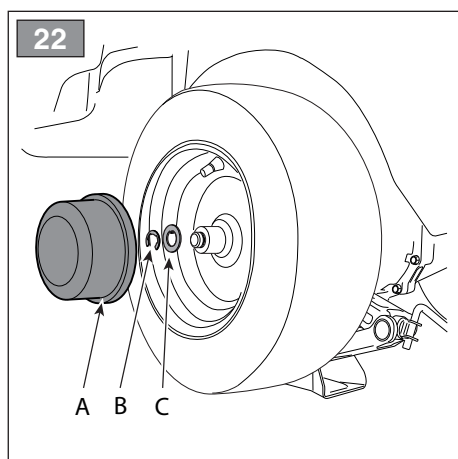
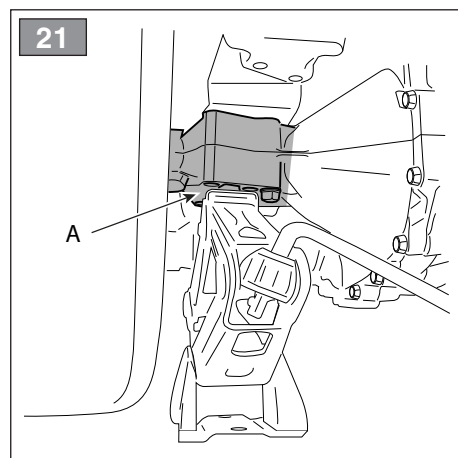
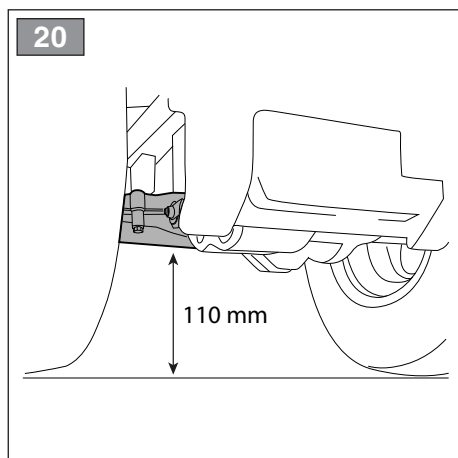
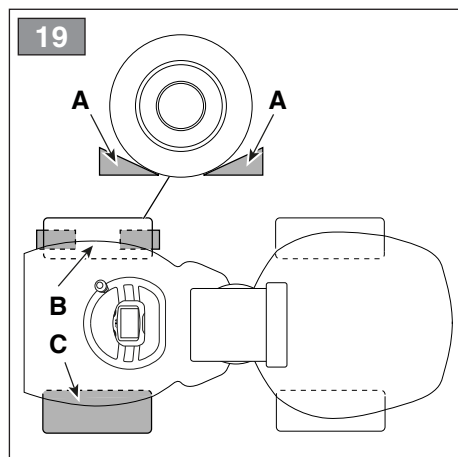
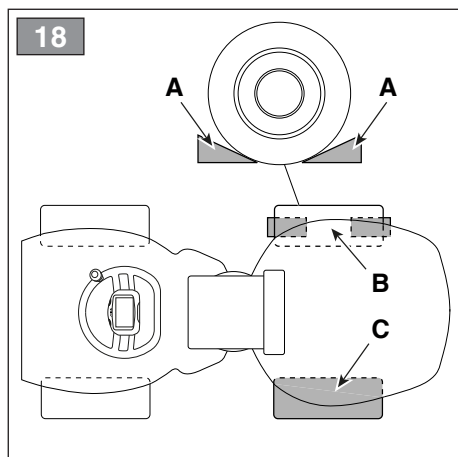


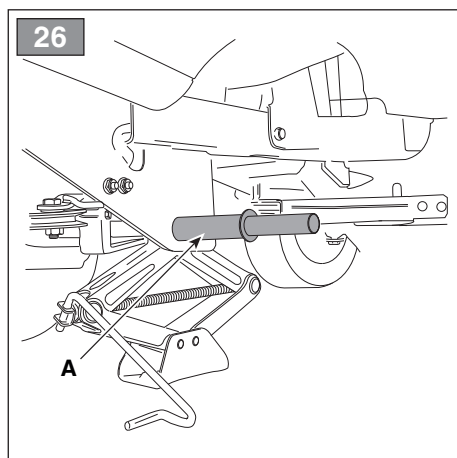
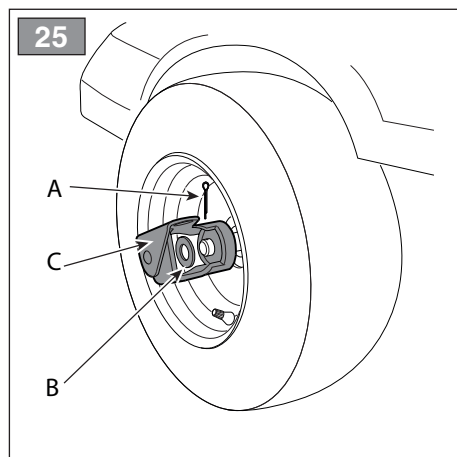
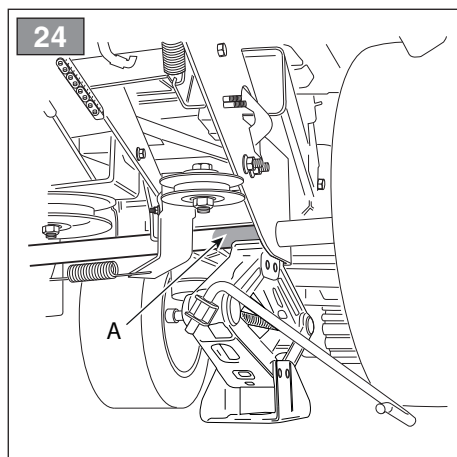
16

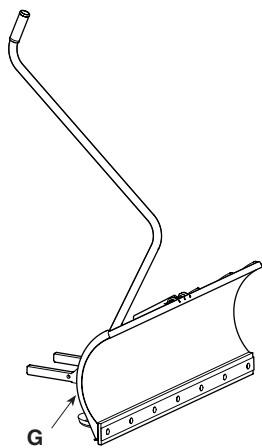
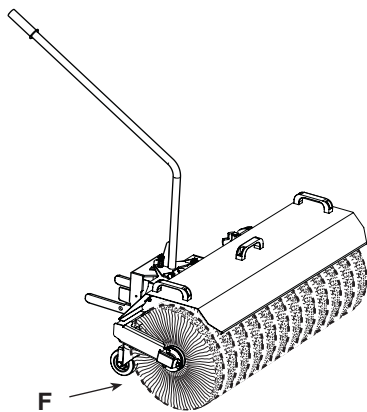
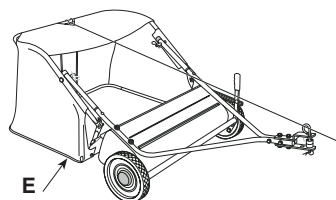
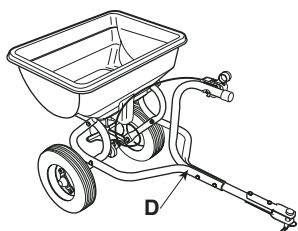
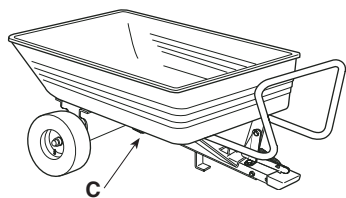
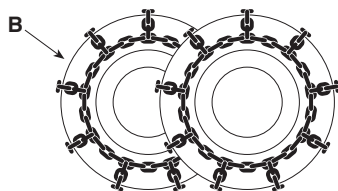
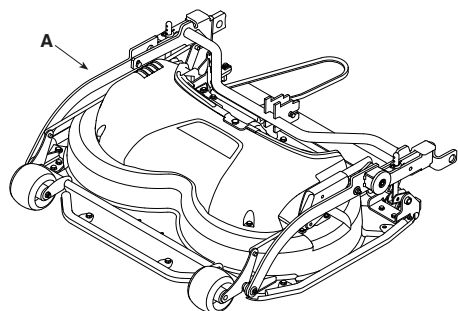


17



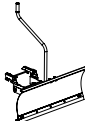






| [1]  | DATI TECNICI                                                            |                   | V 302 Li 48                         |
|------|-------------------------------------------------------------------------|-------------------|-------------------------------------|
| [2]  | Tensione e frequenza di alimentazione                                   | V d.c.            | 48                                  |
| [3]  | Velocità mass. di funzionamento motore                                  | min <sup>-1</sup> | 3150                                |
| [4]  | Batteria                                                                |                   | [4.A]<br>Agli ioni di Litio (Li-on) |
| [5]  | Capacità della batteria                                                 | Ah                | 90                                  |
| [6]  | Carica batteria                                                         | V                 | 220-240                             |
|      |                                                                         | Hz                | 50                                  |
|      |                                                                         | A                 | 9                                   |
| [7]  | Massima durata della carica                                             | h                 | 3,5 (@ 220V)                        |
| [8]  | Trazione                                                                |                   | 2WD                                 |
| [9]  | Potenza motore trazione                                                 | W                 | 1700                                |
| [10] | Potenza motore lame                                                     | W                 | 5000                                |
| [11] | Pneumatici                                                              | dim.              | 160 x 50-8 / 155 x 50-8             |
| [12] | Pressione gonfiaggio anteriore                                          | bar (psi)         | bar 1 - psi 15                      |
| [13] | Pressione gonfiaggio posteriore                                         | bar (psi)         | bar 1 - psi 15                      |
| [14] | Altezza di taglio                                                       | mm                | 25 ÷ 85                             |
| [15] | Velocità di avanzamento (indicativa), in marcia avanti                  | km/h              | 9                                   |
| [16] | Velocità di avanzamento (indicativa), in retromarcia                    | km/h              | 5,5                                 |
| [17] | Inclinazione massima consentita                                         | ° / %             | 10° / 17%                           |
| [18] | Dimensioni                                                              |                   |                                     |
| [19] | Lunghezza                                                               | mm                | 1681                                |
| [20] | Lunghezza con assieme dispositivi di taglio                             | mm                | 2279                                |
| [21] | Passo                                                                   | mm                | 800                                 |
| [22] | Larghezza                                                               | mm                | 770                                 |
| [23] | Larghezza con assieme dispositivi di taglio                             | mm                | 1023                                |
| [24] | Altezza                                                                 | mm                | 1171                                |
| [25] | Massa                                                                   | kg                | 225                                 |
| [26] | Massa con assieme dispositivo di taglio incluso                         | kg                | 278                                 |
| [27] | Limite di carico per dispositivo di traino (forza verticale massima)    | N (kg)            | 100 (10)                            |
| [28] | Limite di carico per dispositivo di traino (peso massimo rimorchiabile) | N (kg)            | 490 (50)                            |
| [29] | Livello di pressione acustica (max.)                                    | dB(A)             | 81                                  |
| [30] | Incertezza di misura                                                    | dB(A)             | 3,17                                |
| [31] | Livello di potenza acustica misurato (max.)                             | dB(A)             | 95                                  |
| [30] | Incertezza di misura                                                    | dB(A)             | 2,2                                 |
| [32] | Livello di potenza acustica garantito                                   | dB(A)             | 97                                  |
| [33] | Livello di vibrazioni al posto di guida (max.)                          | m/s <sup>2</sup>  | 0,8                                 |
| [30] | Incertezza di misura                                                    | m/s <sup>2</sup>  | 0,25                                |
| [34] | Livello di vibrazioni al volante (max.)                                 | m/s <sup>2</sup>  | 1,4                                 |
| [30] | Incertezza di misura                                                    | m/s <sup>2</sup>  | 0,54                                |

| [35] | ACCESSORI A RICHIESTA             | Type                       |
|------|-----------------------------------|----------------------------|
| 35.A | Assieme del dispositivo di taglio | 95C E QF                   |
| 35.B | Rimorchio                         | 45-03453-997<br>ST-1405    |
| 35.C | Raccogli foglie e erba 42"        | 13-3926-11<br>45-03201-997 |
| 35.D | Fertilizzatore                    | 45-03153-997               |
| 35.E | Spazzatrice frontale              | SWR 1504                   |
| 35.F | Spalaneve a lama                  | SNB 1505                   |
| 35.G | Catene da neve (160 x 50-8)       | ✓                          |
| 35.H | Telo di copertura                 | ✓                          |

| [36] TABELLA PER LA CORRETTA COMBINAZIONE DEGLI ACCESSORI |                                                                                               |                                                                                             |                                                                                             |                                                                                             |                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                           |                                                                                               | [36.A] ACCESSORI POSTERIORI                                                                 |                                                                                             |                                                                                             |                                                                                             |
|                                                           |                                                                                               | <br>[35.B] | <br>[35.D] | <br>[35.C] | <br>[35.G] |
| [36.B] ACCESSORI FRONTALI                                 | <br>[35.A]   | ✓                                                                                           | ✓                                                                                           | ✓                                                                                           | -                                                                                           |
|                                                           | <br>[35.G]   | ✓                                                                                           | ✓                                                                                           | -                                                                                           | -                                                                                           |
|                                                           | <br>[35.F]   | -                                                                                           | ✓                                                                                           | -                                                                                           | ✓                                                                                           |
|                                                           | <br>[35.E] | -                                                                                           | ✓                                                                                           | -                                                                                           | ✓                                                                                           |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY</b></p> <p>[2] Napájecí napětí a frekvence</p> <p>[3] Maximální rychlost činnosti motoru</p> <p>[4] Akumulátor</p> <p>[4a] Lithium-iontový akumulátor (Li-Ion)</p> <p>[5] Kapacita akumulátoru</p> <p>[6] Nabíječka akumulátoru</p> <p>[7] Maximální výdrž nabití</p> <p>[8] Trakce</p> <p>[9] Výkon motoru pohonu</p> <p>[10] Výkon motoru nožů</p> <p>[11] Pneumatiky</p> <p>[12] Tlak huštění předních pneumatik</p> <p>[13] Tlak huštění zadních pneumatik</p> <p>[14] Výška sekání</p> <p>[15] Rychlost postupu (indikativní) při postupu napřed</p> <p>[16] Rychlost postupu (indikativní) při couvání</p> <p>[17] Maximální přípustný náklon</p> <p>[18] Rozměry</p> <p>[19] Délka</p> <p>[20] Délka (spolu se sekacím zařízením)</p> <p>[21] Krok</p> <p>[22] Šířka</p> <p>[23] Šířka (spolu se sekacím zařízením)</p> <p>[24] Výška</p> <p>[25] Hmotnost</p> <p>[26] Hmotnost včetně celku žacího ústrojí</p> <p>[27] Mezní zatížení tažného zařízení (maximální svislá síla)</p> <p>[28] Mezní zatížení tažného zařízení (maximální přípojná hmotnost)</p> <p>[29] Hladina akustického tlaku (max.)</p> <p>[30] Nepřesnost měření</p> <p>[31] Měřená hladina akustického výkonu (max.)</p> <p>[32] Garantovaná hladina akustického výkonu</p> <p>[33] Hladina vibrací na místě řidiče (max.)</p> <p>[34] Hladina vibrací na volantů (max.)</p> <p><b>[35] PŘÍSLUŠENSTVÍ NA POŽÁDÁNÍ</b></p> <p>[35.A] Sekací jednotka</p> <p>[35.B] Přívěs</p> <p>[35.C] Rozmetadlo hnojiv 42"</p> <p>[35.D] Sběrač listů a tráv</p> <p>[35.E] Přední zametací zařízení</p> <p>[35.F] Sněhová radlice</p> <p>[35.G] Sněhové řetězy (160 x 50-8)</p> <p>[35.H] Krycí plachta</p> <p>[36] TABULKA PRO SPRÁVNOU KOMBINACI PŘÍSLUŠENSTVÍ</p> <p>[36.A] ZADNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ</p> <p>[36.B] PŘEDNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ</p> | <p><b>[1] DA - TEKNISKE DATA</b></p> <p>[2] Forsyningsspænding og -frekvens</p> <p>[3] Motorens maks. driftshastighed</p> <p>[4] Batteri</p> <p>[4a] Litiumion (Li-on)</p> <p>[5] Batterikapacitet</p> <p>[6] Batterioplader</p> <p>[7] Maksimal varighed af opladning</p> <p>[8] Antrieb</p> <p>[9] Trækmotoreffekt</p> <p>[10] Klingemotoreffekt</p> <p>[11] Dæk</p> <p>[12] Forhulenes tryk</p> <p>[13] Baghulenes tryk</p> <p>[14] Schnitthöhe</p> <p>[15] Fremføringshastighed (vejledende), i fremgear</p> <p>[16] Fremføringshastighed (vejledende), i bakgear</p> <p>[17] Maksimal tilladt terrænstigning</p> <p>[18] Mål</p> <p>[19] Længde</p> <p>[20] Længde (med klippeaggregat)</p> <p>[21] Akselafstand</p> <p>[22] Bredde</p> <p>[23] Bredde (med klippeaggregat)</p> <p>[24] Højde</p> <p>[25] Vægt</p> <p>[26] Masse med rotorhuset inkluderet</p> <p>[27] Belastningsgrænse for trækanordning (Maksimal lodret kraft)</p> <p>[28] Belastningsgrænse for trækanordning (Maksimalt tilladt trukket vægt)</p> <p>[29] Lydtryksniveau (max.)</p> <p>[30] Måleusikkerhed</p> <p>[31] Målt lydeffektniveau (max.)</p> <p>[32] Garanteret lydeffektniveau</p> <p>[33] Vibrationsniveau ved førerpladsen (max.)</p> <p>[34] Vibrationsniveau ved rattet (max.)</p> <p><b>[35] EKSTRAUDSTYR</b></p> <p>[35.A] Klippeaggregat</p> <p>[35.B] Anhænger</p> <p>[35.C] Gødningsspreder 42"</p> <p>[35.D] Blad- og græsindsamlers</p> <p>[35.E] Frontmonteret fejmaskine</p> <p>[35.F] Sneplov med klinge</p> <p>[35.G] Snekæder (160 x 50-8)</p> <p>[35.H] Dækken</p> <p><b>[36] TABEL OVER Udstyrets KORREKTE KOMBINATION</b></p> <p>[36.A] BAGMONTERET TILBEHØR</p> <p>[36.B] FORMONTERET TILBEHØR</p> | <p><b>[1] DE - TECHNISCHE DATEN</b></p> <p>[2] Versorgungsspannung und -frequenz</p> <p>[3] Max. Betriebsgeschwindigkeit des Motors</p> <p>[4] Batterie</p> <p>[4a] Lithiumion (Li-on)</p> <p>[5] Batteriekapazität</p> <p>[6] Batterie Ladegerät</p> <p>[7] Maximale Dauer der Ladung</p> <p>[8] Antrieb</p> <p>[9] Antriebsmotor-Leistung</p> <p>[10] Messermotor-Leistung</p> <p>[11] Bereifung</p> <p>[12] Reifendruck vorne</p> <p>[13] Reifendruck hinten</p> <p>[14] Schnitthöhe</p> <p>[15] Fahrgeschwindigkeit (ca.), vorwärts</p> <p>[16] Fahrgeschwindigkeit (ca.), rückwärts</p> <p>[17] Maximal zulässige Neigung</p> <p>[18] Abmessungen</p> <p>[19] Länge</p> <p>[20] Länge (mit Baugruppe Mähwerk)</p> <p>[21] Radstand</p> <p>[22] Breite</p> <p>[23] Breite (mit Baugruppe Mähwerk)</p> <p>[24] Höhe</p> <p>[25] Gewicht</p> <p>[26] Masse einschließlich der Schneidwerkzeugbaugruppe</p> <p>[27] Tragfähigkeit für Zugvorrichtung (maximale vertikale Kraft)</p> <p>[28] Tragfähigkeit für Zugvorrichtung (maximales Anhängergewicht)</p> <p>[29] Schallpegel (max.)</p> <p>[30] Messungenauigkeit</p> <p>[31] Gemessener Schalleistungsspegel (max.)</p> <p>[32] Sichergestellter Schalleistungsspegel</p> <p>[33] Schwingungen am Fahrersitz (max.)</p> <p>[34] Schwingungen am Lenkrad (max.)</p> <p><b>[35] SONDERZUBEHÖR</b></p> <p>[35.A] Baugruppe Mähwerk</p> <p>[35.B] Anhänger</p> <p>[35.C] Laub- und Grassammler</p> <p>[35.D] Dungstreuer</p> <p>[35.E] Kehrvorsatz</p> <p>[35.F] Schneepflug</p> <p>[35.G] Schneeketten (160 x 50-8)</p> <p>[35.H] Abdeckung</p> <p><b>[36] ÜBERSICHT FÜR DIE KORREKTE ZUBEHÖRKOMBINATION</b></p> <p>[36.A] HECKSEITIGES ZUBEHÖR</p> <p>[36.B] FRONTSEITIGES ZUBEHÖR</p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>[1] EN - TECHNICAL DATA</b></p> <p>[2] Power supply frequency and voltage</p> <p>[3] Max. motor operating speed</p> <p>[4] Battery</p> <p>[4a] With Lithium ions (Li-on)</p> <p>[5] Battery capacity</p> <p>[6] Battery charger</p> <p>[7] Maximum charge duration</p> <p>[8] Traction</p> <p>[9] Traction motor power</p> <p>[10] Blade motor power</p> <p>[11] Tyres</p> <p>[12] Front tyre pressure</p> <p>[13] Rear tyre pressure</p> <p>[14] Cutting height</p> <p>[15] Forward travel speed (indicative)</p> <p>[16] Reverse travel speed (indicative)</p> <p>[17] Maximum permissible gradient</p> <p>[18] Dimensions</p> <p>[19] Length</p> <p>[20] Length (with cutting means assy)</p> <p>[21] Pitch</p> <p>[22] Width</p> <p>[23] Width (with cutting means assy)</p> <p>[24] Height</p> <p>[25] Weight</p> <p>[26] Mass with the cutting means assembly included</p> <p>[27] Loading limit for towing device (Maximum vertical force)</p> <p>[28] Loading limit for towing device (Permissible towing weight)</p> <p>[29] Sound pressure level (max.)</p> <p>[30] Measurement uncertainty</p> <p>[31] Measured acoustic power level (max.)</p> <p>[32] Guaranteed acoustic power level</p> <p>[33] Vibration level at driver's position (max.)</p> <p>[34] Vibration level at steering wheel (max.)</p> <p><b>[35] ACCESSORIES AVAILABLE ON REQUEST</b></p> <p>[35.A] Cutting device assy</p> <p>[35.B] Trailer</p> <p>[35.C] Grass and leaf collector</p> <p>[35.D] Fertilizer spreader</p> <p>[35.E] Front sweeper</p> <p>[35.F] Blade type snow plough</p> <p>[35.G] Snow chains (160 x 50-8)</p> <p>[35.H] Protective canvas cover</p> <p><b>[36] TABLE FOR CORRECT ACCESSORY COMBINATIONS</b></p> <p>[36.A] REAR ACCESSORIES</p> <p>[36.B] FRONT ACCESSORIES</p> | <p><b>[1] ES - DATOS TÉCNICOS</b></p> <p>[2] Tensión y Frecuencia de alimentación</p> <p>[3] Velocidad máx. de funcionamiento motor</p> <p>[4] Batería</p> <p>[4a] De iones de litio (Li-on)</p> <p>[5] Capacidad de la batería</p> <p>[6] Cargador de batería</p> <p>[7] Máxima duración de la carga</p> <p>[8] Tracción</p> <p>[9] Potencia del motor de tracción</p> <p>[10] Potencia del motor de cuchillas</p> <p>[11] Neumáticos</p> <p>[12] Presión de inflado anterior</p> <p>[13] Presión de inflado posterior</p> <p>[14] Altura de corte</p> <p>[15] Velocidad de avance (indicativa) con marcha adelante</p> <p>[16] Velocidad de avance (indicativa) con marcha atrás</p> <p>[17] Inclinación máxima permitida</p> <p>[18] Dimensiones</p> <p>[19] Longitud</p> <p>[20] Longitud (con grupo de dispositivo de corte)</p> <p>[21] Paso</p> <p>[22] Anchura</p> <p>[23] Anchura (con grupo de dispositivo de corte)</p> <p>[24] Altura</p> <p>[25] Peso</p> <p>[26] Masa con conjunto de dispositivo de corte incluido</p> <p>[27] Límite de carga para el dispositivo de arrastre (Fuerza vertical máxima)</p> <p>[28] Límite de carga para el dispositivo de arrastre (Peso máximo a remolcar)</p> <p>[29] Nivel de presión acústica (máx.)</p> <p>[30] Incertidumbre de medida</p> <p>[31] Nivel de potencia acústica medido (máx.)</p> <p>[32] Nivel de potencia acústica garantizado</p> <p>[33] Nivel de vibración en el puesto del conductor (máx.)</p> <p>[34] Nivel de vibración en el volante (máx.)</p> <p><b>[35] ACCESORIOS BAJO PEDIDO</b></p> <p>[35.A] Grupo del dispositivo de corte</p> <p>[35.B] Remolque</p> <p>[35.C] Recoge hojas e hierba</p> <p>[35.D] Fertilizador</p> <p>[35.E] Quitanieves frontal</p> <p>[35.F] Quitanieves de cuchilla</p> <p>[35.G] Cadenas para nieve (160 x 50-8)</p> <p>[35.H] Lona de cobertura</p> <p><b>[36] TABLA PARA COMBINAR ACCESORIOS</b></p> <p>[36.A] ACCESORIOS TRASEROS</p> <p>[36.B] ACCESORIOS FRONTALES</p> | <p><b>[1] ET - TEHNILISED ANDMED</b></p> <p>[2] Toite pinge ja sagedus</p> <p>[3] Mootori töötamise maks. kiirus</p> <p>[4] Aku</p> <p>[4a] Liitiumioon (Li-ion)</p> <p>[5] Aku võimsus</p> <p>[6] Akulaadija</p> <p>[7] Maksimumlaengu kestus</p> <p>[8] Vedu</p> <p>[9] Veomootori võimsus</p> <p>[10] Sahamootori võimsus</p> <p>[11] Rehvid</p> <p>[12] Esirehvide rõhk</p> <p>[13] Tagarehvide rõhk</p> <p>[14] Niitmiskõrgus</p> <p>[15] Liikumiskiirus (indikatiivne), edasikäigul</p> <p>[16] Liikumiskiirus (indikatiivne), tagasikäigul</p> <p>[17] Maksimaalne lubatud kalle</p> <p>[18] Mõõtmed</p> <p>[19] Pikkus</p> <p>[20] Pikkus (koos lõikeseadmete agregaadiga)</p> <p>[21] Samm</p> <p>[22] Laius</p> <p>[23] Laius (koos lõikeseadmete agregaadiga)</p> <p>[24] Kõrgus</p> <p>[25] Mass</p> <p>[26] Mass koos lõikamisseadmete komplektiga</p> <p>[27] Laadimispiirang vedamisseadmega (maksimaalne vertikaaljõud)</p> <p>[28] Laadimispiirang vedamisseadmega (lubatud haakemass)</p> <p>[29] Helitase (max)</p> <p>[30] Mõõtmisebatäpsus</p> <p>[31] Mõõdetud akustilise võimsuse tase (max)</p> <p>[32] Garanteeritud akustilise võimsuse tase (max)</p> <p>[33] Vibratsioonitase juhikohal (max)</p> <p>[34] Vibratsioon rooliratta juures (max)</p> <p><b>[35] TELLIMUSEL LISATARVIKUD</b></p> <p>[35.A] Niitmisseade</p> <p>[35.B] Treiler</p> <p>[35.C] Lehtede ja rohu koguja</p> <p>[35.D] Väetaja</p> <p>[35.E] Eesmine koristuseseade</p> <p>[35.F] Lumesahk</p> <p>[35.G] Lumeketid (160 x 50-8)</p> <p>[35.H] Kaitsev katterie</p> <p><b>[36] TARVIKUTE ÕIGE KOMBINEERIMISE TABEL</b></p> <p>[36.A] TAGUMISED TARVIKUD</p> <p>[36.B] EESMISED TARVIKUD</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>[1] <b>FI - TEKNISET TIEDOT</b></p> <p>[2] Syöttöjännite ja -taajuus</p> <p>[3] Moottorin maksimaalinen toimintanopeus</p> <p>[4] Akku</p> <p>[4a] Litium-ioni (Li-on)</p> <p>[5] Akun kapasiteetti</p> <p>[6] Akkulaturi</p> <p>[7] Latauksen maksimikesto</p> <p>[8] Veto</p> <p>[9] Ajomoottorin teho</p> <p>[10] Terämoottorin teho</p> <p>[11] Renkaat</p> <p>[12] Täyttöpaine edessä</p> <p>[13] Täyttöpaine takana</p> <p>[14] Leikkuukorkeus</p> <p>[15] Etenemisnopeus (suuntaa-antava), eteenpäin mentäessä</p> <p>[16] Etenemisnopeus (suuntaa-antava), peruutettaessa</p> <p>[17] Suurin sallittu kaltevuus</p> <p>[18] Koko</p> <p>[19] Pituus</p> <p>[20] Pituus (leikkulaiteyksikön kanssa)</p> <p>[21] Akseliväli</p> <p>[22] Leveys</p> <p>[23] Leveys (leikkulaiteyksikön kanssa)</p> <p>[24] Korkeus</p> <p>[25] Massa</p> <p>[26] Massa leikkuvälinekokonaisuuden kanssa</p> <p>[27] Kuormitusrajoitus vetolaitteelle (maksimi pystyvoima)</p> <p>[28] Kuormitusrajoitus vetolaitteelle (hinattava maksimipaino)</p> <p>[29] Äänenpainetaso (maks.)</p> <p>[30] Epätarkka mittaus</p> <p>[31] Mitattu äänitehotaso (maks.)</p> <p>[32] Taattu äänitehotaso</p> <p>[33] Tärinätaso ohjauspaikalla (maks.)</p> <p>[34] Tärinätaso ohjauspyörällä (maks.)</p> <p>[35] <b>TILATTAVAT LISÄVARUSTEET</b></p> <p>[35.A] Leikkulaiteyksikkö</p> <p>[35.B] Perävaunu</p> <p>[35.C] Ruoho -ja lehtikerääjä</p> <p>[35.D] Lannoitin</p> <p>[35.E] Etuharjalaite</p> <p>[35.F] Lumiaura</p> <p>[35.G] Lumiketjut (160 x 50-8)</p> <p>[35.H] Suojakangas</p> <p>[36] <b>LISÄVARUSTEIDEN OI-KEAOPPISEN YHDISTELYN TAULUKKO</b></p> <p>[36.A] TAKAVARUSTE</p> <p>[36.B] ETUVARUSTE</p> | <p>[1] <b>FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</b></p> <p>[2] Tension et fréquence d'alimentation</p> <p>[3] Vitesse max. de fonctionnement du moteur</p> <p>[4] Batterie</p> <p>[4a] Lithium-ions (Li-on)</p> <p>[5] Capacité de la batterie</p> <p>[6] Chargeur de batterie</p> <p>[7] Durée maximale de la charge</p> <p>[8] Traction</p> <p>[9] Puissance du moteur de traction</p> <p>[10] Puissance du moteur des lames</p> <p>[11] Pneus</p> <p>[12] Pression de gonflage avant</p> <p>[13] Pression de gonflage arrière</p> <p>[14] Hauteur de coupe</p> <p>[15] Vitesse d'avancement (indicative), en marche avant</p> <p>[16] Vitesse d'avancement (indicative), en marche arrière</p> <p>[17] Inclinaison maximum autorisée</p> <p>[18] Dimensions</p> <p>[19] Longueur</p> <p>[20] Longueur (avec ensemble dispositif de coupe)</p> <p>[21] Pas</p> <p>[22] Largeur</p> <p>[23] Largeur (avec ensemble dispositif de coupe)</p> <p>[24] Hauteur</p> <p>[25] Masse</p> <p>[26] Masse avec l'ensemble des organes de coupe compris</p> <p>[27] Limite de charge pour dispositif de remorquage (Force verticale maximum)</p> <p>[28] Limite de charge pour dispositif de remorquage (Poids maximum remorquable)</p> <p>[29] Niveau de pression sonore (max.)</p> <p>[30] Incertitude de la mesure</p> <p>[31] Niveau de puissance sonore mesuré (max.)</p> <p>[32] Niveau de puissance sonore garanti</p> <p>[33] Niveau de vibration au poste de conduite (max.)</p> <p>[34] Niveau de vibration au volant (max.)</p> <p>[35] <b>ACCESSOIRES SUR DEMANDE</b></p> <p>[35.A] Ensemble du dispositif de coupe</p> <p>[35.B] Remorque</p> <p>[35.C] Ramasse feuilles et herbe</p> <p>[35.D] Fertiliseur</p> <p>[35.E] Balayeuse frontale</p> <p>[35.F] Chasse-neige à lame</p> <p>[35.G] Chaînes à neige (160 x 50-8)</p> <p>[35.H] Housse de protection</p> <p>[36] <b>TABLEAU POUR LA CORRECTE COMBINAISON DES ACCESSOIRES</b></p> <p>[36.A] ACCESSOIRES ARRIÈRE</p> <p>[36.B] ACCESSOIRES FRONTAUX</p> | <p>[1] <b>HR - TEHNIČKI PODACI</b></p> <p>[2] Napon i frekvencija napajanja</p> <p>[3] Maks. brzina rada motora</p> <p>[4] Baterija</p> <p>[4a] Liti-ionska baterija (Li-on)</p> <p>[5] Kapacitet baterije</p> <p>[6] Punjač baterija</p> <p>[7] Maksimalno trajanje punjenja</p> <p>[8] Trakcija</p> <p>[9] Snaga pogonskog motora</p> <p>[10] Snaga motora noževa</p> <p>[11] Gume</p> <p>[12] Tlak u prednjim gumama</p> <p>[13] Tlak u stražnjim gumama</p> <p>[14] Visina rezanja</p> <p>[15] Brzina hoda (indikativna) prema naprijed</p> <p>[16] Brzina hoda (indikativna) prema nazad</p> <p>[17] Najveći dozvoljeni nagib</p> <p>[18] Dimenzije</p> <p>[19] Dužina</p> <p>[20] Dužina (sa sklopom reznog kućišta)</p> <p>[21] Hod</p> <p>[22] Širina</p> <p>[23] Širina (sa sklopom reznog kućišta)</p> <p>[24] Visina</p> <p>[25] Masa</p> <p>[26] Ukupna masa sa sustavom noževa</p> <p>[27] Granično opterećenje uređaja za vuču (maksimalna vertikalna snaga)</p> <p>[28] Granično opterećenje uređaja za vuču (maksimalna težina vuče)</p> <p>[29] Razina zvučnog tlaka (max.)</p> <p>[30] Kolebanje mjerenja</p> <p>[31] Izmjerena razina zvučnog tlaka (max.)</p> <p>[32] Zajamčena razina zvučnog tlaka</p> <p>[33] Razina vibracija na mjestu vozača (max.)</p> <p>[34] Razina vibracija na upravljaču (max.)</p> <p>[35] <b>DODATNI PRIBOR NA UPIT</b></p> <p>[35.A] Režno kućište</p> <p>[35.B] Prikolica</p> <p>[35.C] Uređaj za skupljanje lišća i trave</p> <p>[35.D] Uređaj za gnojenje</p> <p>[35.E] Prednji čistač snijega</p> <p>[35.F] Čistač snijega sa sječivima</p> <p>[35.G] Lanci za snijeg (160 x 50-8)</p> <p>[35.H] Zaštitna cerada</p> <p>[36] <b>TABLICA ZA PRAVLNO KOMBINIRANJE DODATNOG PRIBORA</b></p> <p>[36.A] ZADNJI DODATNI PRIBOG</p> <p>[36.B] PREDNJI DODATNI PRIBOG</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>[1] <b>HU - MŰSZAKI ADATOK</b><br/> [2] Tápfeszültség és -frekvencia<br/> [3] A motor max. üzemi sebessége<br/> [4] Akkumulátor<br/> [4a] Litium ion (Li-on)<br/> [5] Az akkumulátor kapacitása<br/> [6] Akkumulátortöltő<br/> [7] A töltés maximális időtartama<br/> [8] Meghajtás<br/> [9] Hajtómotor teljesítménye<br/> [10] Pengemotor teljesítmény<br/> [11] Abroncsok<br/> [12] Első guminyomás<br/> [13] Hátsó guminyomás<br/> [14] Vágásmagasság<br/> [15] Haladási sebesség (hozzávetőleges) előremenetben<br/> [16] Haladási sebesség (hozzávetőleges) hátramenetben<br/> [17] Megengedett maximális dőlés<br/> [18] Méretek<br/> [19] Hossz<br/> [20] Hossz (vágóberendezés-együttessel)<br/> [21] Tengelytáv<br/> [22] Szélesség<br/> [23] Szélesség (vágóberendezés-együttessel)<br/> [24] Magasság<br/> [25] Súly<br/> [26] Tömege vágóegységgel együtt<br/> [27] Vontatószerkezet terhelési korlátozás (Maximális függőleges erő)<br/> [28] Vontatószerkezet terhelési korlátozás (Maximális vontatható súly)<br/> [29] Hangnyomásszint (max.)<br/> [30] Mérési bizonytalanság<br/> [31] Mért hangerőszint (max.)<br/> [32] Garantált hangerőszint<br/> [33] Rezgésszint a vezetőülésnél (max.)<br/> [34] Rezgésszint a kormányánál (max.)<br/> [35] <b>RENDELHETŐ TARTOZÉKOK</b><br/> [35.A] Nyíróberendezés<br/> [35.B] Utánfutó<br/> [35.C] Levél- és fűgyűjtő<br/> [35.D] Permetező<br/> [35.E] Front seprű<br/> [35.F] Késes hókotró<br/> [35.G] Hólánc (160 x 50-8)<br/> [35.H] Takaróvászon<br/> [36] <b>TARTOZÉKOK HELYES KOMBINÁCIÓJA TÁBLÁZAT</b><br/> [36.A] <b>HÁTSÓ TARTOZÉKOK</b><br/> [36.B] <b>FRONT TARTOZÉKOK</b></p> | <p>[1] <b>LT - TECHNINIAI DUOMENYS</b><br/> [2] Maitinimo įtampa ir dažnis<br/> [3] Maksimalus variklio veikimo greitis<br/> [4] Akumuliatorius<br/> [4a] Ličio jonų (Li-on)<br/> [5] Akumuliatoriaus talpa<br/> [6] Akumuliatoriaus įkroviklis<br/> [7] Didžiausia įkrovimo trukmė<br/> [8] Trauka<br/> [9] Traukos variklio galia<br/> [10] Ašmenų variklio galia<br/> [11] Padangos<br/> [12] Priekinių padangų slėgis<br/> [13] Galinių padangų slėgis<br/> [14] Pjūvio aukštis<br/> [15] Važiavimo greitis (apytikris), priekine eiga<br/> [16] Važiavimo greitis (apytikris), atbuline eiga<br/> [17] Didžiausias leistinas nuolydis<br/> [18] Matmenys<br/> [19] Ilgis<br/> [20] Ilgis (kartu su pjovimo prietaiso agregatu)<br/> [21] Žingsnis<br/> [22] Plotis<br/> [23] Plotis (kartu su pjovimo prietaiso agregatu)<br/> [24] Aukštis<br/> [25] Svoris<br/> [26] Svoris kartu su pjovimo įtaiso bloku<br/> [27] Vilkimo įtaiso apkrovos riba (didžiausia vertikali jėga)<br/> [28] Vilkimo įtaiso apkrovos riba (didžiausias vilkimo svoris)<br/> [29] Garso slėgio lygis (didž.)<br/> [30] Matavimo netikslumas<br/> [31] Išmatuotas garso galios lygis (didž.)<br/> [32] Garantuotas garso galios lygis<br/> [33] Vairuotojo sėdynės vibracijos lygis (didž.)<br/> [34] Vibracijos lygis prie vairo (didž.)<br/> [35] <b>PRIEDAI, KURIUOS GALIMA UŽSISAKYTI</b><br/> [35.A] Pjovimo prietaiso agregatas<br/> [35.B] Priekaba<br/> [35.C] Lapų ir žolių rinktuvai<br/> [35.D] Treštuvas<br/> [35.E] Priekinis šlavimo prietaisas<br/> [35.F] Peilinis sniego valytuvas<br/> [35.G] Sniego grandinės (160 x 50-8)<br/> [35.H] Brezentas<br/> [36] <b>TEISINGOS PRIEDŲ KOMBINACIJOS LENTELĖ</b><br/> [36.A] <b>GALINIAI PRIEDAI</b><br/> [36.B] <b>PRIEKINIAI PRIEDAI</b></p> | <p>[1] <b>LV - TEHNISKIE DATI</b><br/> [2] Barošanas spriegums un frekvence<br/> [3] Maks. dzinēja griešanās ātrums<br/> [4] Akumulators<br/> [4a] Līdija jons (Li-on)<br/> [5] Akumulatora jauda<br/> [6] Akumulatoru lādētājs<br/> [7] Uzlādes maksimālais ilgums<br/> [8] Sajūgs<br/> [9] Vilces motora jauda<br/> [10] Asmeņu motora jauda<br/> [11] Riepas<br/> [12] Priekšējais gaisa spiediens<br/> [13] Aizmugurējais gaisa spiediens<br/> [14] Pļaušanas augstums<br/> [15] Kustības ātrums (aptuvenus), uz priekšu<br/> [16] Kustības ātrums (aptuvenus), atpakaļgaitas<br/> [17] Maksimālais pieļaujamais slīpums<br/> [18] Izmēri<br/> [19] Garums<br/> [20] Garums (ar pļaušanas ierīces komplektu)<br/> [21] Solis<br/> [22] Platums<br/> [23] Platums (ar pļaušanas ierīces komplektu)<br/> [24] Augstums<br/> [25] Svars<br/> [26] Masa ar pļaušanas ierīces komplektu<br/> [27] Griešanas mehānisma maksimālā nestspēja (maksimālais vertikālais spēks)<br/> [28] Griešanas mehānisma maksimālā nestspēja (maksimālais buksēšanas svars)<br/> [29] Maksimālais spiediena līmenis (maks.)<br/> [30] Mērījuma kļūda<br/> [31] Maksimālais izmēritais skaņas spiediena līmenis (maks.)<br/> [32] Garantētais skaņas spiediena līmenis<br/> [33] Vibrāciju līmenis vadītāja vietā (maks.)<br/> [34] Vibrāciju līmenis pie stūres (maks.)<br/> [35] <b>PIEDERUMI PĒC PIEPRAŠĪJUMA</b><br/> [35.A] Pļaušanas ierīces komplekts<br/> [35.B] Piekabe<br/> [35.C] Lapu un zāles savācējs<br/> [35.D] Mēsloātājs<br/> [35.E] Priekšējā slaucīšanas mašīna<br/> [35.F] Sniega tīrītājs ar vērstuvi<br/> [35.G] Sniega ķēdes (160 x 50-8)<br/> [35.H] Pārvalks<br/> [36] <b>TABULA PAREIZAI PIEDERUMU KOMBINĀCIJAI</b><br/> [36.A] <b>AIZMUGURES PIEDERUMI</b><br/> [36.B] <b>PIEKŠĒJIE PIEDERUMI</b></p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>[1] <b>NL - TECHNISCHE GEGEVENS</b><br/> [2] Spanning en frequentie voeding<br/> [3] Maximale snelheid voor de werking van de motor<br/> [4] Accu<br/> [4a] Li-ion-accu<br/> [5] Capaciteit accu<br/> [6] Acculader<br/> [7] Maximum duur lading<br/> [8] Tractie<br/> [9] Vermogen tractiemotor<br/> [10] Vermogen motor messen<br/> [11] Banden<br/> [12] Bandenspanning vooraan<br/> [13] Bandenspanning achteraan<br/> [14] Maaihoogte<br/> [15] Rijsnelheid (bij benadering), vooruit<br/> [16] Rijsnelheid (bij benadering), achteruit<br/> [17] Toegestane maximum inclinatie<br/> [18] Afmetingen<br/> [19] Lengte<br/> [20] Lengte (met maai-eenheid)<br/> [21] Wielbasis<br/> [22] Breedte<br/> [23] Breedte (met maai-eenheid)<br/> [24] Hoogte<br/> [25] Gewicht<br/> [26] Gewicht met snijgroep ingegrepen<br/> [27] Laadlimiet voor aandrijfinrichting (Maximale verticale kracht)<br/> [28] Laadlimiet voor aandrijfinrichting (Trekbaar maximaal gewicht)<br/> [29] Geluidsdrukniveau (max.)<br/> [30] Meetonzekerheid<br/> [31] Gemeten geluidsdrukniveau (max.)<br/> [32] Gegarandeerd geluidsvermogeniveau<br/> [33] Trillingsniveau op de bestuursplaats (max.)<br/> [34] Trillingsniveau op het stuur (max.)<br/> [35] <b>OPTIONELE ACCESSOIRES</b><br/> [35.A] Maaisysteemgroep<br/> [35.B] Aanhanger<br/> [35.C] Bladeren- en grasopvangbak<br/> [35.D] Mestverspreider<br/> [35.E] Frontborstel<br/> [35.F] Sneeuwruimer met sneeuw-schuif<br/> [35.G] Sneeuwkettingen (160 x 50-8)<br/> [35.H] Afdekzeil<br/> [36] <b>TABEL VOOR DE JUISTE COMBINATIE VAN ACCESSOIRES</b><br/> [36.A] <b>ACCESSOIRES ACHTER-ZIJDE</b><br/> [36.B] <b>ACCESSOIRES VOORZIJDE</b></p> | <p>[1] <b>NO - TEKNISKE DATA</b><br/> [2] Matespenning og -frekvens<br/> [3] Motorens maks driftshastighet<br/> [4] Batteri<br/> [4a] Med litiumion (Li-on)<br/> [5] Batteriets kapasitet<br/> [6] Batterilader<br/> [7] Maksimal varighet for ladingen<br/> [8] Fremdrift<br/> [9] Trekkmotorens effekt<br/> [10] Knivmotorens effekt<br/> [11] Dekk<br/> [12] Trykk ved oppblåsing framme<br/> [13] Trykk ved oppblåsing bak<br/> [14] Klippehøyde<br/> [15] Fremdriftshastighet (veil.) forover<br/> [16] Fremdriftshastighet (veil.) bakover<br/> [17] Maksimal tillatt helning<br/> [18] Dimensjoner<br/> [19] Lengde<br/> [20] Lengde (med klippeaggregat)<br/> [21] Akselavstand<br/> [22] Bredde<br/> [23] Bredde (med klippeaggregat)<br/> [24] Høyde<br/> [25] Maskinens totalvekt<br/> [26] Vekt inkludert klippeenhet<br/> [27] Lastbegrensning for trekkan-ordningen (Maksimal vertikal effekt)<br/> [28] Lastbegrensning for trekkan-ordningen (Maksimal vekt som kan taues)<br/> [29] Lydtrykknivå (maks.)<br/> [30] Måleusikkerhet<br/> [31] Målt lydeffektivnivå (maks.)<br/> [32] Garantert lydeffektivnivå<br/> [33] Nivå for vibrasjoner ved sjåførens sete (maks.)<br/> [34] Nivå for vibrasjoner ved rattet (maks.)<br/> [35] <b>TILLEGGSSUTSTYR PÅ FORESPØRSEL</b><br/> [35.A] Klippeaggregat<br/> [35.B] Tilhenger<br/> [35.C] Blad- og gressoppsamler<br/> [35.D] Gjødelspreder<br/> [35.E] Frontmontert feieaggregat<br/> [35.F] Snaplog med vinge<br/> [35.G] Snøkjetting (160 x 50-8)<br/> [35.H] Presenning for tildekking<br/> [36] <b>TABELL FOR KORREKT KOMBINERT BRUK AV TILBEHØR</b><br/> [36.A] <b>BAKMONTERT TILBEHØR</b><br/> [36.B] <b>FRONTMONTERT TILBEHØR</b></p> | <p>[1] <b>PL - DANE TECHNICZNE</b><br/> [2] Napięcie i częstotliwość zasilania<br/> [3] Maks. prędkość obrotowa silnika<br/> [4] Akumulator<br/> [4a] Jonowo-litowy (Li-on)<br/> [5] Pojemność akumulatora<br/> [6] Ładowarka akumulatora<br/> [7] Maksymalny czas ładowania<br/> [8] Napęd<br/> [9] Moc silnika napędowego<br/> [10] Moc silnika ostrzy<br/> [11] Opony<br/> [12] Ciśnienie przednich opon<br/> [13] Ciśnienie tylnych opon<br/> [14] Wysokość koszenia<br/> [15] Prędkość jazdy (orientacyjnie) podczas ruchu do przodu<br/> [16] Prędkość jazdy (orientacyjnie) podczas ruchu do tyłu<br/> [17] Maksymalne dozwolone nachylenie<br/> [18] Wymiary<br/> [19] Długość<br/> [20] Długość (z zespołem agregatu tnącego)<br/> [21] Odstęp<br/> [22] Szerokość<br/> [23] Szerokość (z zespołem agregatu tnącego)<br/> [24] Wysokość<br/> [25] Ciężar<br/> [26] Masa z agregatem tnącym włącznie<br/> [27] Limit obciążenia dla urządzenia holowniczego (maksymalna siła pionowa)<br/> [28] Limit obciążenia dla urządzenia holowniczego (maksymalna masa przyczepy)<br/> [29] Poziom ciśnienia akustycznego (maks.)<br/> [30] Błąd pomiaru<br/> [31] Zmierzony poziom mocy akustycznej (maks.)<br/> [32] Gwarantowany poziom mocy akustycznej<br/> [33] Poziom drgań na miejscu kierowcy (maks.)<br/> [34] Poziom drgań na kierownicy (maks.)<br/> [35] <b>AKCESORIA DOSTĘPNE NA ZAMÓWIENIE</b><br/> [35.A] Zespół urządzenia tnącego<br/> [35.B] Przyczepa<br/> [35.C] Urządzenie do zbierania liści i trawy<br/> [35.D] Urządzenie do nawożenia<br/> [35.E] Zamiatarka przednia<br/> [35.F] Pług śnieżny z ostrzem<br/> [35.G] Łańcuchy śniegowe (160 x 50-8)<br/> [35.H] Pokrowiec<br/> [36] <b>TABELA WŁAŚCIWEGO ŁĄCZENIA AKCESORIÓW</b><br/> [36.A] <b>AKCESORIA TYLNE</b><br/> [36.B] <b>AKCESORIA PRZEDNIE</b></p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>[1] <b>PT - DADOS TÉCNICOS</b></p> <p>[2] Tensão e frequência de alimentação</p> <p>[3] Velocidade máx. de funcionamento motor</p> <p>[4] Bateria</p> <p>[4a] De íons de Lítio (Li-on)</p> <p>[5] Capacidade da bateria</p> <p>[6] Carregador de bateria</p> <p>[7] Máxima duração da carga</p> <p>[8] Tração</p> <p>[9] Potência do motor de tração</p> <p>[10] Potência do motor das lâminas</p> <p>[11] Pneus</p> <p>[12] Pressão de enchimento dianteiro</p> <p>[13] Pressão de enchimento traseiro</p> <p>[14] Altura de corte</p> <p>[15] Velocidade de progresso (indicativa), em marcha à frente</p> <p>[16] Velocidade de progresso (indicativa), em marcha-atrás</p> <p>[17] Inclinação máxima permitida</p> <p>[18] Dimensões</p> <p>[19] Comprimento</p> <p>[20] Comprimento (com conjunto dispositivo de corte)</p> <p>[21] Passo</p> <p>[22] Largura</p> <p>[23] Largura (com conjunto dispositivo de corte)</p> <p>[24] Altura</p> <p>[25] Massa</p> <p>[26] Massa com o conjunto de dispositivo de corte incluso</p> <p>[27] Limite de carga para dispositivo de tração (Força vertical máxima)</p> <p>[28] Limite de carga para dispositivo de tração (Peso máximo rebocável)</p> <p>[29] Nível de pressão acústica (máx.)</p> <p>[30] Incerteza de medição</p> <p>[31] Nível de potência acústica medido (máx.)</p> <p>[32] Nível de potência acústica garantido</p> <p>[33] Nível de vibrações no posto de condução (máx.)</p> <p>[34] Nível de vibrações no volante (máx.)</p> <p>[35] <b>ACESSÓRIOS A PEDIDO</b></p> <p>[35.A] Conjunto do dispositivo de corte</p> <p>[35.B] Reboque</p> <p>[35.C] Recolhedor de folhas e erva</p> <p>[35.D] Fertilizador</p> <p>[35.E] Vassoura frontal</p> <p>[35.F] Dispositivo para remover a neve de lâmina</p> <p>[35.G] Correntes de neve (160 x 50-8)</p> <p>[35.H] Lona de cobertura</p> <p>[36] <b>TABELA PARA A CORRETA COMBINAÇÃO DOS ACESSÓRIOS</b></p> <p>[36.A] <b>ACESSÓRIOS POSTERIORES</b></p> <p>[36.B] <b>ACESSÓRIOS FRONTAIS</b></p> | <p>[1] <b>RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b></p> <p>[2] Напряжение и частота питания</p> <p>[3] Макс. число оборотов двигателя</p> <p>[4] Аккумулятор</p> <p>[4a] Литий-ионный (Li-on)</p> <p>[5] Ёмкость аккумулятора</p> <p>[6] Зарядное устройство</p> <p>[7] Максимальная продолжительность зарядки</p> <p>[8] Привод</p> <p>[9] Мощность двигателя сцепления</p> <p>[10] Мощность двигателя резцов</p> <p>[11] Шины</p> <p>[12] Давление в передних шинах</p> <p>[13] Давление в задних шинах</p> <p>[14] Высота стрижки</p> <p>[15] Скорость хода (ориентировочная) при движении вперед</p> <p>[16] Скорость хода (ориентировочная) при движении задним ходом</p> <p>[17] Максимально допустимый наклон</p> <p>[18] Габариты</p> <p>[19] Длина</p> <p>[20] Длина (с режущим узлом)</p> <p>[21] Межосевое расстояние</p> <p>[22] Ширина</p> <p>[23] Ширина (с режущим узлом)</p> <p>[24] Высота</p> <p>[25] Масса</p> <p>[26] Масса вместе с режущим узлом</p> <p>[27] Предельная нагрузка на буксировочное устройство (Максимальная вертикальная сила)</p> <p>[28] Предельная нагрузка на буксировочное устройство (Максимальный буксируемый вес)</p> <p>[29] Уровень звукового давления (макс.)</p> <p>[30] Неточность размеров</p> <p>[31] Измеренный уровень звуковой мощности (макс.)</p> <p>[32] Гарантированный уровень звуковой мощности</p> <p>[33] Уровень вибраций на месте оператора (макс.)</p> <p>[34] Уровень вибраций на руле (макс.)</p> <p>[35] <b>ПРИНАДЛЕЖНОСТИ – НАВЕСНЫЕ ОРУДИЯ ПО ЗАКАЗУ</b></p> <p>[35.A] Режущий узел</p> <p>[35.B] Прицеп</p> <p>[35.C] Устройство для сбора листьев и травы</p> <p>[35.D] Устройство для разбрасывания удобрений</p> <p>[35.E] Фронтальное подметально-уборочное устройство</p> | <p>[35.F] Шнекороторный снегоочиститель</p> <p>[35.G] Цепи противоскольжения (18", 20")</p> <p>[35.H] Укрывной брезент</p> <p>[36] <b>ТАБЛИЦА ПРАВИЛЬНОГО СОЧЕТАНИЯ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ – НАВЕСНЫХ ОРУДИЙ</b></p> <p>[36.A] <b>ЗАДНИЕ НАВЕСНЫЕ ОРУДИЯ</b></p> <p>[36.B] <b>ФРОНТАЛЬНЫЕ НАВЕСНЫЕ ОРУДИЯ</b></p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <p>[1] <b>SL - TEHNIČNI PODATKI</b></p> <p>[2] Napetost in frekvenca električnega napajanja</p> <p>[3] Najvišja hitrost delovanja motorja</p> <p>[4] Akumulator</p> <p>[4a] Z litijevimi ioni</p> <p>[5] Zmogljivost baterije</p> <p>[6] Polnilnik baterije</p> <p>[7] Najdaljši čas polnjenja</p> <p>[8] Oprijem</p> <p>[9] Moč pogoškega motorja</p> <p>[10] Moč motorja rezil</p> <p>[11] Pnevmatike</p> <p>[12] Polnilni tlak sprednjih pnevmatik</p> <p>[13] Polnilni tlak zadnjih pnevmatik</p> <p>[14] Višina košnje</p> <p>[15] Hitrost napredovanja (indikativna) pri vožnji naprej</p> <p>[16] Hitrost napredovanja (indikativna) pri vzvratni vožnji</p> <p>[17] Največji dovoljeni naklon</p> <p>[18] Dimenzije</p> <p>[19] Dolžina</p> <p>[20] Dolžina (z rezalnimi napravami)</p> <p>[21] Korak</p> <p>[22] Širina</p> <p>[23] Širina (z rezalnimi napravami)</p> <p>[24] Višina</p> <p>[25] Masa</p> <p>[26] Teža skupaj s sestavom rezalnih naprav</p> <p>[27] Omejitev obremenitve za vlečno napravo (največja navpična sila)</p> <p>[28] Omejitev obremenitve za vlečno napravo (največja dovoljena vlečena masa)</p> <p>[29] Raven zvočnega tlaka (najv.)</p> <p>[30] Nezanosljivost meritve</p> <p>[31] Raven izmerjene jakosti zvoka (najv.)</p> <p>[32] Raven zajamčene jakosti zvoka</p> <p>[33] Raven vibracij na voznikovem sedežu (najv.)</p> <p>[34] Raven vibracij na volanu (najv.)</p> <p>[35] DODATNI PRIKLJUČKI NA ZAHTEVO</p> <p>[35.A] Sklop naprave za rezanje (košnje)</p> <p>[35.B] Priklopnik</p> <p>[35.C] Zbiralna posoda za listje in travo</p> <p>[35.D] Gnojilo</p> <p>[35.E] Naprava za pometanje cest - frontalni priključek</p> <p>[35.F] Odmetalnik snega</p> <p>[35.G] Snežne verige (160 x 50-8)</p> <p>[35.H] Prekrivno platno</p> <p>[36] TABELA ZA PRAVILNO KOMBINACIJO DODATNIH PRIKLJUČKOV</p> <p>[36.A] ZADNJI PRIKLJUČKI</p> <p>[36.B] SPREDNJI PRIKLJUČKI</p> | <p>[1] <b>SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER</b></p> <p>[2] Spänning och frekvens</p> <p>[3] Motors maximala funktionshastighet</p> <p>[4] Batteri</p> <p>[4a] Litiumjon (Li-on)</p> <p>[5] Batteriets kapacitet</p> <p>[6] Batteriladdare</p> <p>[7] Laddningens maximala varaktighet</p> <p>[8] Dragkraft</p> <p>[9] Drivmotorns effekt</p> <p>[10] Bladmotorns effekt</p> <p>[11] Däck</p> <p>[12] Främre däcktryck</p> <p>[13] Bakre däcktryck</p> <p>[14] Klipphöjd</p> <p>[15] Hastighet (indikativ) vid körning framåt</p> <p>[16] Hastighet (indikativ) vid backning</p> <p>[17] Maximal tillåten lutning</p> <p>[18] Dimensioner</p> <p>[19] Längd</p> <p>[20] Längd (med grupp av klippaggregat)</p> <p>[21] Hjulbas</p> <p>[22] Bredd</p> <p>[23] Bredd (med grupp av klippaggregat)</p> <p>[24] Höjd</p> <p>[25] Vikt</p> <p>[26] Vikt med skärenhetsgruppen monterad</p> <p>[27] Belastningsgräns för bogseranordning (maximal vertikal kraft)</p> <p>[28] Belastningsgräns för bogseranordning (maximal bogserbar vikt)</p> <p>[29] Ljudtrycksnivå (max)</p> <p>[30] Tvivel med mått</p> <p>[31] Ljudeffektsnivå (max)</p> <p>[32] Garanterad ljudeffektsnivå</p> <p>[33] Vibrationsnivå på förarplatsen (max)</p> <p>[34] Vibrationsnivå vid ratten (max)</p> <p>[35] TILLVALSTILLBEHÖR</p> <p>[35.A] Klippaggregat</p> <p>[35.B] Släp</p> <p>[35.C] Blad- och gräsuppsamlare</p> <p>[35.D] Gödselspridare</p> <p>[35.E] Främre borste</p> <p>[35.F] Snöröjare med blad</p> <p>[35.G] Snökedjor (160 x 50-8)</p> <p>[35.H] Presenning</p> <p>[36] TABELL ÖVER KORREKT KOMBINATION AV TILLBEHÖR</p> <p>[36.A] BAKRE TILLBEHÖR</p> <p>[36.B] FRÄMRE TILLBEHÖR</p> |  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|



## INNEHÅLLSFÖRTECKNING

|                                                                            |    |                                       |    |
|----------------------------------------------------------------------------|----|---------------------------------------|----|
| 1. ALLMÄN INFORMATION .....                                                | 2  | 8. LÖPANDE UNDERHÅLL .....            | 15 |
| 1.1 Hur du läser bruksanvisningen .....                                    | 2  | 8.1 Allmän information .....          | 15 |
| 1.2 Hänvisningar .....                                                     | 2  | 8.2 DRIVREMMAR .....                  | 16 |
| 2. ALLMÄNNA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER .....                                    | 2  | 8.3 Styrinrättning .....              | 16 |
| 2.1 Säkerheten på arbetsområdet .....                                      | 2  | 8.4 Batteri .....                     | 16 |
| 2.2 Elektrisk säkerhet .....                                               | 2  | 8.5 Skärenhetsgrupp .....             | 17 |
| 2.3 Personlig säkerhet .....                                               | 3  | 8.6 Smörjning .....                   | 17 |
| 2.4 Användning och skydd av maskinen .....                                 | 3  | 8.7 Rengöring .....                   | 17 |
| 2.5 Användning och försiktighetsåtgärder<br>för batteridrivna maskin ..... | 4  | 8.8 Muttrar och fästskravar .....     | 18 |
| 2.6 Underhåll .....                                                        | 4  | 9. EXTRAORDINÄRT UNDERHÅLL .....      | 18 |
| 3. SÄKERHETSFÖRESKRIFTER<br>FÖR ÅKGRÄSKLIPPAREN .....                      | 4  | 9.1 Byte av fram-/bakhjul .....       | 18 |
| 3.1 Träning .....                                                          | 4  | 9.2 Reparation och byte av däck ..... | 18 |
| 3.2 Förberedelser .....                                                    | 4  | 10. FÖRVARING .....                   | 18 |
| 3.3 Efter användning .....                                                 | 5  | 11. FÖRFLYTTNING OCH TRANSPORT .....  | 19 |
| 3.4 Underhåll, förvaring .....                                             | 5  | 12. SERVICE OCH REPARATIONER .....    | 19 |
| 4. LÄRA KÄNNA MASKINEN .....                                               | 6  | 13. GARANTINS TÄCKNING .....          | 19 |
| 4.1 Beskrivning av maskinen<br>och avsett bruk .....                       | 6  | 14. UNDERHÅLLSTABELL .....            | 20 |
| 4.2 Varningsskyltar .....                                                  | 7  | 15. FELSÖKNING .....                  | 21 |
| 4.3 Märkskylt .....                                                        | 8  | 16. TILLBEHÖR .....                   | 22 |
| 4.4 Huvudkomponenter .....                                                 | 8  | 16.1 Skärenhetsgrupp .....            | 22 |
| 5. MONTERING .....                                                         | 8  | 16.2 Snökedjor 18", 20" .....         | 22 |
| 5.1 Komponenter för monteringen .....                                      | 8  | 16.3 Släp .....                       | 22 |
| 5.2 Montering av lyftskivan .....                                          | 8  | 16.4 Spridare .....                   | 22 |
| 5.3 Montering av stöd<br>med snabbfrikoppling .....                        | 9  | 16.5 Blad- och grässamlare .....      | 22 |
| 5.4 Montering av skärenhetsgrupp .....                                     | 9  | 16.6 Främre sopmaskin .....           | 22 |
| 6. KONTROLLREGLAGE .....                                                   | 9  | 16.7 Snöröjare med blad .....         | 22 |
| 6.1 Körpedal .....                                                         | 9  |                                       |    |
| 6.2 Parkeringsbromspedal .....                                             | 9  |                                       |    |
| 6.3 Låsspak för parkeringsbroms .....                                      | 9  |                                       |    |
| 6.4 Farthållare (cruise control) .....                                     | 9  |                                       |    |
| 6.5 Tändningslås .....                                                     | 10 |                                       |    |
| 6.6 Nödstoppsknapp .....                                                   | 10 |                                       |    |
| 6.7 Pedal för mekaniskt tillbehörslyft .....                               | 10 |                                       |    |
| 6.8 Knapp för kraftuttag (PTO) .....                                       | 10 |                                       |    |
| 6.9 Knapp för justering av<br>skärenhetsgruppens höjd .....                | 11 |                                       |    |
| 6.10 Spak för att koppla<br>in/ur kraftöverföringen .....                  | 11 |                                       |    |
| 6.11 Display .....                                                         | 11 |                                       |    |
| 7. ANVÄNDNING AV MASKINEN .....                                            | 12 |                                       |    |
| 7.1 Förberedelser .....                                                    | 12 |                                       |    |
| 7.2 Säkerhetskontroller .....                                              | 13 |                                       |    |
| 7.3 Användning på sluttande mark .....                                     | 14 |                                       |    |
| 7.4 Start .....                                                            | 14 |                                       |    |
| 7.5 Arbete .....                                                           | 14 |                                       |    |
| 7.6 Stopp .....                                                            | 15 |                                       |    |
| 7.7 Efter användning .....                                                 | 15 |                                       |    |



## 1. ALLMÄN INFORMATION

### 1.1 HUR DU LÄSER BRUKSANVISNINGEN

I bruksanvisningens text finns det några avsnitt av särskild vikt ifråga om säkerhet eller funktion och har framhävts på olika sätt enligt följande kriterium:

**ANMÄRKNING** eller **VIKTIGT** ger föreskrifter eller annan information till tidigare indikeringar och som syftar till att undvika skador på maskinen eller andra skador.

Symbolen  anger en risk. Om denna varning inte respekteras kan det leda till kroppsskador för dig eller andra och/eller materialskador.

.....  
• Avsnitten som markeras med en ruta med  
• en grå kant anger alternativa egenskaper  
• som inte finns i alla modeller som finns  
• i den här handboken. Kontrollera om  
• egenskapen finns på din modell.  
.....

Alla indikeringar för främre, bakre, höger och vänster utgår från användaren i arbetsställning.

### 1.2 HÄNVISNINGAR

#### 1.2.1 Figurer

Figurerna i bruksanvisningen är numrerade 1, 2, 3 o.s.v.  
Delarna som visas i figurerna är märkta med bokstäverna A, B, C osv.  
En hänvisning till komponenten C på fig. 2 anges med texten: "Se fig. 2.C" eller med "(Fig. 2.C)".  
Figurerna är vägledande. Delar på din maskin kan skilja sig från de visade.

#### 1.2.2 Rubriker

Handboken är indelad i kapitel eller avsnitt. Avsnittets rubrik "3.1 Träning" är en underrubrik till "3. Säkerhetsföreskrifter". Hänvisningarna till rubriker eller avsnitt signaleras med förkortningen kap. eller avs. och motsvarande nummer. Exempel: "kap. 3" eller "avs. 3.1"

## 2. ALLMÄNNA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

 **OBSERVERA!** Läs alla säkerhetsföreskrifter, alla instruktioner, alla figurer och alla specifikationer som medföljer denna maskin. Försummelse att följa instruktionerna som anges nedan kan orsaka elektrisk stöt, brand och/eller allvarlig personskada.

Förvara alla varningar och instruktioner för framtida referens.

### 2.1 SÄKERHETEN PÅ ARBETSOMRÅDET

- Håll arbetsområdet rent och väl upplyst. På smutsiga och röriga platser är det lättare att en olycka inträffar.
- Använd inte maskinen i områden med explosionsrisk, där det finns brandfarliga vätskor, gas eller damm. Elektrisk kontakt eller mekanisk gnidning kan avge gnistor som kan antända damm eller ångor.
- Håll barn och åskådare på avstånd när maskinen används. Distractioner kan göra att man tappat kontrollen.

### 2.2 ELEKTRISK SÄKERHET

- Kontakten på batteriladdarens sladd ska vara förenlig med eluttaget. Ändra inte på kontakten. Använd inte adapter med batteriladdarens sladd försedd med jordanslutning. Kontakter som inte har ändrats och som passar till uttaget minskar risken för elstöt.
- Undvik att kroppen kommer i kontakt med jordade ytor, såsom rör, kylare, kök, kylskåp. Risken för elstöt ökar om kroppen är i kontakt med jord.
- Utsätt inte maskinen för regn eller fukt. Vatten kan komma in i maskinen, vilket kan öka risken för elstöt.
- Dra aldrig i batteriladdarens sladd för att ta ut kontakten. Håll batteriladdarens sladd på avstånd från värme, olja, lösningsmedel, vassa föremål, skarpa kanter och delar i rörelse. En skadad eller insnärjd sladd ökar risken för elstöt.
- Batteriladdaren får bara anslutas till eluttag vars nätspänning överensstämmer med märkskylten.



-  **FARA! Fukt och el passar inte ihop:**
  - Elsaddar ska hanteras och anslutas i torrhet.
  - Låt aldrig ett eluttag eller en sladd komma i kontakt med ett vått område (vattenpuss eller fuktig jord).
  - Om nödvändigt, använd förlängningssladd med integrerade täta och typgodkända uttag som finns i handeln.
  - Eluttaget som är avsett för laddning, anslutet till byggnadens elnät, ska förberedas av en behörig elektriker och ska vara skyddat av jordfelsbrytare (RCD-Residual Current Device), med en utlösningssström som överensstämmer med gällande lagstiftning. *En felaktigt utförd anslutning kan orsaka kortslutning, allvarlig personskada och till och med dödsolycka.*
- För att undvika strömvabrott under laddning:
  - Kontrollera att elsystemets totala kapacitet är lämplig.
  - Anslut maskinen till ett eluttag med tillräckligt amperevärde.
  - Undvik samtidig användning av andra elektriska maskiner med hög strömförbrukning.

## 2.3 PERSONLIG SÄKERHET

- Var uppmärksam och se på vad du gör. Använd sunt förnuft när du använder maskinen. Använd inte maskinen när du är trött eller mår dåligt eller när du är påverkad av droger, alkohol eller läkemedel. *Ett ögonblick av ouppmärksamhet när maskinen används kan orsaka allvarliga personskador.*
- Använd skyddsglasögon. Ha alltid på dig skyddsglasögon. Användning av personlig skyddsutrustning såsom andningsskydd, halksäkra skyddsskor, skyddshjälm eller hörselskydd minskar risken för personskada.
- Ta bort eventuella justeringsnycklar eller verktyg innan maskinen startas. *En nyckel eller ett verktyg som förblir i kontakt med en roterande del kan orsaka personskada.*
- Sträck dig inte för långt. Garanterar alltid bra fotfäste och balans. *På så sätt har du bättre kontroll över maskinen vid oväntade situationer.*
- Klä dig på lämpligt sätt. Ha inte på dig lösa kläder och smycken. Håll hår, kläder och handskar på avstånd från delar

i rörelse. *Löst sittande kläder, smycken och långt hår kan fastna i delar i rörelse.*

- Tillåt inte att förtrogenheten som förvärvats vid frekvent användning av maskinen gör att du känner dig säker och ignorerar maskinens säkerhetsprinciper. *Försummelse kan orsaka allvarlig skada på ett ögonblick.*

## 2.4 ANVÄNDNING OCH SKYDD AV MASKINEN

- Överbelasta inte maskinen. Använd en maskin som passar för arbetet. *En lämplig maskin utför arbetet bättre, mer säkert och med hastigheten som den utarbetats för.*
- Använd inte maskinen om nyckelbrytaren inte klarar av att starta eller stänga av den på normalt sätt. *En maskin som inte kan startas med nyckelbrytaren är farlig och ska tas till en serviceverkstad.*
- Ta bort startnyckeln innan du utför en justering eller byte av tillbehör och innan maskinen ställs undan. *Dessa förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken för oavsiktlig start av maskinen.*
- När maskinen inte ska användas, ställ undan den utom räckhåll för barn och tillåt inte att maskinen används av personer som inte är förtrogna med maskinen och med dessa instruktioner. *Maskiner är farliga i händerna på oerfarna användare.*
- Var noga med underhållet av maskinen och av tillbehören. Kontrollera att de rörliga delarna är korrekt inriktade och har fri rörelse, att det inte finns trasiga delar och att inga andra förhållanden finns som kan påverka maskinens funktion. *Om skada uppstår ska maskinen repareras innan den används. Många olyckor orsakas av ett bristande maskinunderhåll.*
- Håll skärenheterna vassa och rena. *Ett lämpligt underhåll av skärenheterna, med vassa skäreppar, undviker att de fastnar och gör det enklare att hålla dem under kontroll.*
- Använd maskinen och respektive tillbehör i enlighet med de medföljande anvisningarna, baserat på arbetsförhållandet och typ av arbete som ska utföras. *Faror kan uppstå om maskinen används för andra arbeten än de som förutses.*
- Håll handtagen och alla andra gripytor torra, rena och fria från olja och fett. *Handtag och gripytor som är hala tillåter inte en säker hantering och en säker kontroll av maskinen om oväntade situationer uppstår.*

## 2.5 ANVÄNDNING OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER FÖR BATTERIDRIVEN MASKIN

- **Ladda endast med laddningssladden som specificeras av tillverkaren.** *En laddningssladd som är avsedd för en viss typ av batterigrupp kan orsaka risk för brand om den används för andra batterigrupper.*
- **Maskinen får bara användas med specificerade batterigrupper.** *Vid användning av alla andra batterigrupper kan det finnas risk för personskada och brand.*
- **Om batteriet är i dåligt skick kan det läcka syra:** Undvik all kontakt. Skölj genast med vatten om oavsiktlig kontakt uppstår. Om vätskan kommer i kontakt med ögonen, uppsök genast läkarhjälp. Vätska som läcker från batteriet kan orsaka irritation eller brännskada.
- **Använd inte maskinen om batteripaketet är skadat eller har ändrats.** *Skadade eller ändrade batterier kan uppföra sig på ett oväntat sätt med risk för brand, explosion eller personskada.*
- **Låt inte batteripaketet eller maskinen utsättas för brand eller mycket hög temperatur.** *Brand eller temperaturer över 130 °C kan orsaka explosion.*
- **Följ alla laddningsanvisningar och ladda inte batteripaketet eller maskinen utanför temperaturområdet som specificeras i anvisningarna.** *En felaktig laddning eller laddning i temperaturer utanför specificerat intervall kan skada batteriet och öka risken för brand.*
- **Ladda inte batteripaketet på platser där det finns ånga, antändbara vätskor eller i extremt fuktiga lokaler.** *Om fuktig omgivning inte kan undvikas ska man använda ett eluttag som skyddas av jordfelsbrytare (RCD-Residual Current Device) för att minska risken för elstöt.*
- **Lägg inte verktyg, nycklar, mynt eller metallföremål i allmänhet på batteriet eftersom det kan orsaka kortslutning mellan kontaktarna.** *Kortslutning mellan batteriets kontakter kan orsaka förbränning eller brand.*

- **Förvara inte batteriladdarens sladd inom räckhåll för barn.**

## 2.6 UNDERHÅLL

- **Låt maskinen repareras av kvalificerad personal och använd endast originalreservdelar.** *På så sätt garanteras maskinens säkerhet över tid.*
- **Skadade batteripaket får inte repareras.** *Reparation av batteripaket får bara göras av tillverkaren eller av en auktoriserad serviceverkstad.*

## 3. SÄKERHETSFÖRESKRIFTER FÖR ÅKGRÄSKLIPPAREN

### 3.1 TRÄNING

- Lär dig att känna igen reglagen och använd maskinen på lämpligt sätt. Lär dig hur maskinen stoppas snabbt.
- Tillåt aldrig att maskinen används av barn eller av personer utan kunskap om instruktionerna. Lokala bestämmelser kan ange en åldersgräns för dess användning.
- Transportera inte barn eller andra passagerare.
- Kom ihåg att operatören eller användaren ansvarar för oförutsedda olyckor som kan uppstå på andra personer eller deras egendom. Det ligger på ditt ansvar som användare att bedöma vilka faror som kan uppstå i samband med det aktuella arbetet. Du som användare är dessutom skyldig att vidta alla nödvändiga försiktighetsåtgärder för din egen och andras säkerhet, framför allt vid arbete i sluttningar, på ojämn, hal eller instabil mark.
- Om du vill överlämna eller låna ut maskinen till andra, se till att användaren läser igenom instruktionerna i denna handbok.

### 3.2 FÖRBEREDELSE

#### Personliga skyddsutrustningar (PSU)

- Bär lämpliga kläder, arbetsskor med halksäkra sulor och långa byxor. Aktivera inte maskinen barfota eller med öppna sandaler. Bär hörselskydd.
- Vid användning av hörselskydd kan det hända att man inte hör eventuella varningsljud (tillrop eller larm). Var mycket uppmärksam på vad som sker runt arbetsområdet.

## Arbetsområde/maskin

- Kontrollera arbetsplatsen noggrant och ta bort allt som kan slungas iväg av maskinen eller som kan skada skärsystemet/roterande delar (stenar, ståltråd, ben, m.m.).

### 3.3 EFTER ANVÄNDNING

#### Arbetsområde

- Arbeta endast i dagsljus eller med en god belysning och med bra sikt.
- Undvik att arbeta i blött skåp, under regn och med risk för oväder, speciellt med åska.
- Var speciellt uppmärksam om marken är ojämn (gupp, rännor), för sluttningar, dolda faror och eventuella hinder som kan begränsa sikten.
- Var mycket uppmärksam i närheten av stup, håll eller vallar. Maskinen kan välta om ett hjul går över en kant eller om kanten rasar.
- Var mycket försiktig under klippning och under framdrivning, både på plan och på sluttande mark, för att undvika att maskinen välter eller att du förlorar kontrollen över den. Huvudorsakerna till att du förlorar kontroll är:
  - Dåligt hjulgrepp.
  - För hög hastighet.
  - Plötsliga svängar.
  - Olämplig bromsning.
  - Maskinen passar inte till typ av användning.
  - Brist på kunskap om vilka effekter som markens beskaffenhet kan medföra.
  - Felaktig användning som bogserfordon.
- När maskinen används i närheten av vägar, se upp för trafiken.

#### Beteende

- Var inte distraherad och håll koncentrationen på körningen och arbetet.
- Var försiktig när du går bakåt eller backar. Titta bakåt innan och under backningen för att se till att det finns några hinder.
- Var mycket försiktig när laster dras eller tunga utrustningar används:
  - Använd endast godkända kopplingsdelar för bogseringsstänger.

- Begränsa lasten så att den kan kontrolleras utan problem.
- Sväng inte tvärt. Var uppmärksam vid backning.
- Använd motvikter eller vikter på hjulen enligt bruksanvisningens instruktioner.
- Var försiktig vid användning av tillbehör som kan ändra maskinens stabilitet, speciellt i sluttningar.
- Håll alltid händer och fötter långt borta från skärsystemet, både när motorn startas och under maskinens användning.
- Håll händer och fötter på avstånd från rattens ledpunkt och från stolstödet. Det finns risk för skada på grund av klämning.
- Varning: skärenheten fortsätter att rotera under några sekunder efter att den kopplats ur eller efter att motorn stängts av.
- Var försiktig med skärenhetsgrupper som har flera skärenheter eftersom en skärenheten i rotation kan sätta de övriga i rotation.
- Rör aldrig vid maskindelarna som blir varma under användning. Risk för brännskador.
- ⚠ Vid förstörelse eller olyckor under arbetet, stäng omedelbart av motorn och ställ maskinen på avstånd för att inte orsaka fler skador. Vid olyckor som medför kroppsskador, ge omedelbart första hjälpen och kontakta ett sjukhus för nödvändig vård. Ta noggrant bort eventuella rester som kan orsaka materialskador eller skador på människor eller djur om de inte tas bort.

#### Begränsad användning

- Använd aldrig maskinen om skydden är skadade, saknas eller inte är korrekt placerade.
- Använd inte maskinen om tillbehören/verktygen inte installerats i förutsedda punkter.
- Vid användning av tillbehör får tömningen inte riktas mot personer.
- Koppla aldrig ur, inaktivera, ta bort eller mixtra med säkerhetsanordningarna/mikrobrytarna.
- Maskinen är inte godkänd för användning på allmän väg. Den får endast användas (enligt vägtrafikförordningen) på privata marker som är stängda för trafik.

### 3.4 UNDERHÅLL, FÖRVARING

Ett regelbundet underhåll och en korrekt förvaring bevarar maskinens säkerhet och dess prestandanivå.

## Underhåll

- Använd aldrig maskinen med utslitna eller skadade delar. Trasiga eller slitna delar måste bytas ut och får aldrig repareras.
- Under inställningar av maskinen, var mycket uppmärksam för att undvika att fingrarna fångas in mellan skärenheten i rörelse och maskinens fasta delar.
-  Ljud- och vibrationsnivån som anges i de här instruktionerna är maximivärden för användning av maskinen. Användningen av en skärenhet i obalans, en för hög hastighet, inget underhåll, påverkar väsentligen ljud- och vibrationsmissioner. Därför måste du använda skydd mot möjliga skador som beror på en hög ljudnivå och vibrationspåverkningar. Förutse ett underhåll av maskinen, bär hörselskydd och ta pauser under arbetet.

## Förvaring

- För att minska risk för brand, lämna inte behållarna med restmaterial inuti lokalen.

### 3.5 MILJÖSKYDD

Miljöskyddet ska vara en betydande aspekt och prioritet vid användningen av maskinen, till fördel för den civila samlevnaden och miljön i vilken vi lever.

- Undvik att störa grannskapet. Använd maskinen endast under rimliga tider (inte tidigt på morgonen eller sent på kvällen när det kan störa personer).
- Följ noggrant lokala bestämmelser för bortskaffande av emballage, trasiga delar och andra enheter som kan medföra kraftiga miljöeffekter. Dessa avfall får inte kastas i soporna utan ska separeras och överlämnas till insamlingscentraler som återvinner materialen.
- Följ noggrant lokala bestämmelser för bortskaffande av material som finns kvar.
- När maskinen tas ur drift, lämna inte maskinen i miljön, utan kontakta en insamlingscentral enligt gällande lokala förordningar.



Släng inte elektriska apparater i hushållsavfallet. Enligt det Europeiska direktivet 2012/19/UE gällande bortskaffande av elektrisk och elektronisk utrustning och dess genomförande i enlighet med nationella normer, urladdade

elektriska apparater skall samlas upp separat för att slutligen kunna återanvändas på ett eko-kompatibelt sätt. Om elektrisk utrustning slängs på soptippen eller på marken kan de giftiga ämnena nå vattennivån och på så vis komma i kontakt med näringskedjan och skada din hälsa och välmående. För mer information gällande bortskaffande av produkten, kontakta kompetent myndighet gällande hushållsavfall eller er återförsäljare.



Vid slutet av batteriernas livslängd, ska de skaffas bort på ett miljövänligt sätt. Batterier innehåller material som kan vara farligt för dig och för miljön. Det ska tas bort och deponeras separat på en anläggning som kan hantera litiumjonbatterier.



En separat insamling av begagnade produkter och emballage tillåter en återvinning av materialen och en återanvändning. Återanvändningen av återvinningsmaterial förebygger en miljöförorening och minskar råvarubehovet.

## 4. LÄRA KÄNNA MASKINEN

### 4.1 BESKRIVNING AV MASKINEN OCH AVSETT BRUK

**Denna maskinen är ett trädgårdsredskap, närmare bestämt en åkrgräsklippare med klippning framtill.**

Maskinen har en motor som driver skärenhetsgruppen, vilken skyddas av en kåpa, samt en transmission som sätter maskinen i rörelse.

Maskinen är ledad. Det betyder att chassiet är uppdelat i en främre och en bakre sektion som kan styras i förhållande till varandra.

Den ledade styrningen gör så att maskinen kan köra omkring träd och andra hinder med mycket liten svängradie.

Användaren kan köra maskinen och aktivera huvudreglagen när han/hon sitter på förarplatsen.

Säkerhetsanordningarna som är monterade på maskinen gör så att motorn och skärenhetsgruppen stannar.

Maskinen är försedd med bakre drivning.

Bakaxeln är försedd med elektrisk kraftöverföring och med en differential för att underlätta styrningen. Tillbehören som monteras framtill drivs av drivremmar.

#### 4.1.1 Förtutsedd användning

Den här maskinen har utarbetats och tillverkats för att klippa och hacka gräs. En användning av speciella tillbehör, som förutses av tillverkaren som originalutrustning eller som kan köpas separat, gör att detta arbete kan utföras på olika sätt som du kan se i den här handboken eller i instruktionerna som medföljer varje tillbehör. På samma sätt går det att tillämpa extra tillbehör (om förutsett av tillverkaren) för att utöka den förutsedda användning till andra funktioner inom de gränser och villkoren som anges i instruktionerna som medföljer apparaten.

 **Maskinens stabilitet reduceras om man använder ett annat främre tillbehör än skärenhetsgruppen.**

**VIKTIGT** Maskinen ska användas med minst den främre skärenhetsgruppen eller ett annat främre tillbehör monterat.

#### 4.1.2 Felaktig användning

Vilken som helst annan användning än den som anges ovan anses som farlig och orsakar kroppsskador och/eller materialskador. Följande anses som felaktig användning (som exempel, men inte uteslutande):

- transport av andra personer, barn eller djur på maskinen eller på ett släp vilket kan leda till allvarliga skador vid fall eller påverka en säker körning;
- bogsera eller skjuta laster utan användning av förutsett tillbehör för bogseringen;
- använda maskinen på ostabila, hala, isiga, steniga eller ojämna marker, vattenpölar eller sumpmarker som inte tillåter en värdering av markens konsistens;
- sätta på skärenheten i områden utan gräs;

**VIKTIGT** En felaktig användning av maskinen medför att garantin upphör. I detta fall avsäger sig tillverkaren allt ansvar och användaren ska stå för utgifter som beror på egendomsskador eller kroppsskador (användaren eller andra personer).

#### 4.1.3 Typ av användare

Den här maskinen är avsedd för användning av konsumenter, det vill säga för icke yrkesmässigt bruk. Maskinen är avsedd för "fritidsbruk".

**VIKTIGT** Maskinen ska användas av en enda användare.

#### 4.2 VARNINGSSKYLTAR

På maskinen finns olika symboler (Fig.2). De påminner användaren om de beteenden som ska följas och att maskinen ska användas på ett säkert sätt.

Symbolernas betydelse:



**Varning!** Läs instruktionerna innan maskinen används.



**Varning! Risk för skärskada.** Skärenheter i rörelse. Stick inte in händerna eller fötterna i skärenhetens hus. Ta ut nyckeln och läs instruktionerna innan någon form av underhåll eller reparation utförs.



**Fara! Risk för utkastning av föremål.**

Håll personer utanför arbetsområdet under användning.



**Fara! Maskinvältning:** Använd inte denna maskin på marklutning över 10°.



När bogseratsatsen används, överskrid inte belastningsgränserna som anges på etiketten och följ säkerhetsföreskrifterna.



**WARNING!** Använd alltid hörselskydd.

**VIKTIGT** Förstörda eller oläsliga etiketter måste bytas. Beställ nya etiketter hos din auktoriserade serviceverkstad.

### 4.3 MÄRKSKYLT

På märkskylten anges följande uppgifter (fig. 1):

1. Ljudeffektnivån.
2. EG-certifiering av överensstämmelse.
3. Tillverkningsår.
4. Typ av maskin.
5. Serienummer.
6. Tillverkarens namn och adress.
7. Artikelnummer.
8. Motorns maximala funktionshastighet.
9. Vikt i kg.
10. Laddningsspänning och -frekvens.
11. Elektrisk skyddsklass.
12. Nominell spänning.
13. Batterikapacitet.

Anteckna maskinens identifieringsuppgifter där det avses på etiketten (se omslagets baksida).

**VIKTIGT** Använd identifieringsuppgifterna på produktens märkplåt varje gång som du kontakter en serviceverkstad.

**VIKTIGT** Ett exempel på en försäkran om överensstämmelse finns på de sista sidorna i handboken.

### 4.4 HUVUDKOMPONENTER

Maskinen består av följande huvudkomponenter (Fig. 1):

- A. Motor:** Sätter skärenheterna i rörelse och hjulen i rotation.
- B. Batteri:** Ger energi till motorn och till maskinens alla elektriska komponenter.
- C. Ratt:** Används för att svänga.
- D. Förarstol:** användarens plats under arbetet. Sätet är försett med en sensor som känner av förarens närvaro och som annars utlöser säkerhetsanordningarna.
- E. Skärenhetsgrupp:** Det är en enhet som består av kåpan, som skyddar de roterande skärenheterna, och skärenheterna.
- F. Skärenheter:** Det är delarna som klipper gräset.
- G. Uttag för laddning av batteriet:** Används för att ansluta laddningssladden till maskinen.

## 5. MONTERING

 **Säkerhetsföreskrifter som ska följas beskrivs i kap. 2. Respektera noggrant dessa anvisningar för att undvika allvarliga risker eller faror.**

Av lagrings- och transportskäl har inte vissa maskinkomponenter fabriksmonterats. Avlägsna emballaget och montera komponenterna enligt instruktionerna nedan.

 **Uppackningen och slutförandet av monteringen ska utföras på en plan och stabil yta, där utrymmet är tillräckligt för att flytta maskinen och emballagen med hjälp av lämpliga utrustningar. Använd inte maskinen innan du avslutat anvisningarna i avsnittet "MONTERING".**

### 5.1 KOMPONENTER FÖR MONTERINGEN

I emballaget ingår komponenterna (Fig. 3) som ska monteras och som anges i följande tabell:

|          | Beskrivning                                                                     |
|----------|---------------------------------------------------------------------------------|
| <b>A</b> | Startnyckel                                                                     |
| <b>B</b> | Lyftskiva                                                                       |
| <b>C</b> | Stöd med snabbfrikoppling                                                       |
| <b>D</b> | Batteriladdningssladd                                                           |
| <b>E</b> | Uttag med jordfelsbrytare (RCD – Residual Current Device) (i förekommande fall) |

#### 5.1.1 Uppackning

1. Öppna emballaget försiktigt och se till att inga komponenter tappas.
2. Läs dokumentationen som finns inuti lådan, inklusive bruksanvisningen.
3. Ta upp alla omonterade delar ur lådan.
4. Ta ut maskinen från emballaget.
5. Med maskinen stående plant, flytta den bakre transmissionens frigöringsspak till upplåst läge (avs. 6.10).

### 5.2 MONTERING AV LYFTSKIVAN

1. Ställ in den maximala klipphöjden (avs. 6.9).
2. Trä remmen (Fig. 4.A) till åkgräsklipparen med klippning framtill i lyftskivans ledare (Fig. 4.B).
3. Efter att ha monterat skärenhetsgruppen på maskinen ska lyftskivan (Fig. 4.C) sättas in i den tvärgående skåran (Fig. 4.D). Vrid på motsvarande ratt för att låsa fast den.

### 5.3 MONTERING AV STÖD MED SNABBFRIKOPPLING

Stöden med snabbfrikoppling och tillhörande monteringsanvisningar levereras i en separat kartong som finns i maskinens emballage.

Med tillbehörens snabbkopplingar kan följande göras:

- Gå snabbt från ett tillbehör till ett annat.
- Flytta tillbehören bekvämt mellan arbetsläget och det bakre läget:

Stöden med snabbfrikoppling ska monteras på maskinens främre halvxlar.

### 5.4 MONTERING AV SKÄRENHETSGRUPP

För montering och demontering, se instruktionerna i skärenhetsgruppens bruksanvisningar.

## 6. KONTROLLREGLAGE

### 6.1 KÖRPEDAL

Körpedalen (Fig. 5.A) aktiverar driften till hjulen och reglerar maskinens hastighet, både framåt och bakåt.

- 1. Framåtkörning:** När pedalens trycks framåt kör maskinen framåt. Genom att öka trycket på pedalen ökar maskinens hastighet stegvis.
- 2. Parkering:** När pedalens släpps kopplas en färdbröms automatiskt in för att bromsa maskinen tills den stannar. Den hindrar all rörelse tills körpedalen trycks in igen.
- 3. Backning:** När pedalens trycks bakåt kör maskinen bakåt. Genom att minska trycket på pedalens sänks maskinens hastighet stegvis.

**ANMÄRKNING** Körpedalen avaktiveras när föraren lämnar förarstolen. För att återställa funktionen ska föraren sätta sig på förarstolen igen och trycka på bromspedalen (avs. 6.2).

### 6.2 PARKERINGSBROMSPEDAL

Parkeringsbromsen hindrar att maskinen rör sig. Pedalen (Fig. 5.B) har två lägen:



- 1. Släppt:** Parkeringsbromsen är inte inkopplad.

- 2. Helt nedtryckt:** Framåtkörning är avaktiverad. Parkeringsbromsen är helt inkopplad, men inte låst. På displayen visas ikonen Fig. 7.E.

### 6.3 LÅSSPAK FÖR PARKERINGSBROMS

Spaken (Fig. 5.C) låser parkeringsbromsens pedal (Fig. 5.B) i helt nedtryckt läge och hindrar att maskinen rör sig. Denna funktion används för att blockera maskinen efter att den har parkerats i sluttningar, under transport osv.



- 1. Inkopplad och låst broms:** Tryck ned pedalens (Fig. 5.B) helt och flytta spaken (Fig. 5.C) åt vänster. När du lyfter foten från pedalens förblir den blockerad i sänkt läge.
- 2. Urkopplad broms:** Tryck ned pedalens (Fig. 5.B) helt, flytta spaken (Fig. 5.C) åt höger och släpp pedalens (Fig. 5.B).

### 6.4 FARTHÅLLARE (CRUISE CONTROL)

Med hjälp av denna anordning kan man bibehålla önskad fart framåt utan att behöva hålla körpedalen nedtryckt (fig. 5.A).



- Om man trycker på knappen "CRUISE CONTROL" (Fig. 5.D) medan man kör framåt kommer maskinen att bibehålla aktuell hastighet utan att behöva trycka på pedalens (Fig. 5.A). På displayen visas ikonen Fig. 7.G.

**ANMÄRKNING** Om backen är ilagd kan inte anordningen kopplas in.



**ANMÄRKNING** I uppförslut eller nedförslut kan hastigheten ändras något i förhållande till den som ställdes in på plan mark.

Gör följande för att koppla ur anordningen och återställa läget där körhastigheten styrs med körpedalen (fig. 5.A):

- Tryck på knappen "cruise control" (Fig. 5.D) eller
- tryck på körpedalen (Fig. 5.A) eller
- tryck på parkeringsbromspedalen (Fig. 5.B).

## 6.5 TÄNDNINGSLÅS

Tändningslåset fungerar som huvudströmbrytare genom att aktivera eller avaktivera maskinstart.

Tändningslåset (Fig. 5.E) har tre lägen:

-  **1. Stoppläge:** Maskinen stängs omedelbart av. Med nyckeln i detta läge är allt avstängt: ingen funktion är aktiverbar.
-  **2. Startläge:** Maskinen startar och displayen tänds. För att kunna starta maskinen ska man sätta sig på förarstolen, trycka ned parkeringsbromspedalen (Fig. 5.B), vrida nyckeln och hålla kvar den i startläge i några sekunder. När du släpper nyckeln från startläget återgår den automatiskt till driftsläget.
-  **3. Driftsläge:** Maskinen är klar för användning. Alla strömbrukare kan aktiveras genom att trycka på avsedda knappar.

**ANMÄRKNING** Maskinen stängs av automatiskt efter 2 minuts inaktivitet, även om nyckeln är kvar i driftsläge. För att återställa funktionen ska man sätta sig på förarstolen, flytta nyckeln till stoppläge och sedan upprepa startproceduren (avs. 7.4).

## 6.6 NÖDSTOPPSKNAPP

Med nödstoppsknappen (Fig. 5.F) kan maskinen stoppas omgående vid nödsituation.

Den svampformade knappen har två lägen:



- 1. Aktiverad:** Tryck på den svampformade knappen för att aktivera den. Maskinen stängs omedelbart av.

**VIKTIGT** När den svampformade knappen är aktiv går det inte att starta maskinen.



- 2. Avaktiverad:** Vrid på den svampformade knappen för att avaktivera den. Maskinen kan startas genom att upprepa startproceduren med nyckeln (avs. 6.5).

## 6.7 PEDAL FÖR MEKANISKT TILLBEHÖRSLYFT

Pedalen för mekaniskt tillbehörslyft styr lyftsystemet och används för att flytta tillbehören från arbetsläge till transportläge. (Fig. 6.A)



- 1. Transportläge:** Tryck ned pedalen (Fig. 6.A) till ändläge och ta bort foten. Pedalen förblir nedtryckt och på displayen visas ikonen Fig. 7.I.



- 2. Arbetsläge:** Tryck ned pedalen (Fig. 6.A) till ändläge, flytta låsspaken (Fig. 6.B) åt vänster och släpp pedalen (Fig. 6.A). På displayen visas ikonen Fig. 7.II.

**ANMÄRKNING** Maskinen är försedd med ett säkerhetssystem som inte tillåter inkoppling av skärenheterna när de är i underhållsläge eller transportläge.

## 6.8 KNAPP FÖR KRAFTUTTAG (PTO)

Kraftuttagets knapp (Fig. 6.C) används för att aktivera eller avaktivera tillbehören som är monterade framtill.



- 1. Aktiverat kraftuttag:** För att aktivera det främre tillbehöret ska man trycka framtill på kraftuttagsknappen (Fig. 6.C). På displayen visas ikonen Fig. 7.F.
- 2. Avaktiverat kraftuttag:** För att avaktivera det främre tillbehöret ska man trycka baktill på kraftuttagsknappen (Fig. 6.C).



**Kraftuttaget får aldrig aktiveras när det främre tillbehöret är i tvätt/underhållsläge. Det skulle skada remtransmissionen.**



## 6.9 KNAPP FÖR JUSTERING AV SKÄRENHETSGRUPPENS HÖJD

Klipphöjden kan ställas in på elektriskt sätt med en avsedd knapp (Fig. 6.D).



1. **Öka klipphöjden:** För att öka klipphöjden, tryck framtill på knappen (Fig. 6.D). På displayen visas ikonen Fig. 7.I2
2. **Minska klipphöjden:** För att minska klipphöjden, tryck baktill på knappen (Fig. 6.D). På displayen visas ikonen Fig. 7.I3

## 6.10 SPAK FÖR ATT KOPPLA IN/UR KRAFTÖVERFÖRINGEN

Med spaken för att koppla in/ur kraftöverföringen (Fig. 6.E) går det att flytta maskinen manuellt (dragen bakifrån eller bogserad) utan att behöva starta den. Denna knapp har två lägen, vilka anges på en skylt:



1. **Inkopplad transmission:** Flytta spaken (Fig. 6.E) åt vänster. Maskinen kan flyttas på normalt sätt genom att starta den.
2. **Urkopplad transmission:** Flytta spaken (Fig. 6.E) åt höger. Maskinen kan flyttas för hand utan att starta den.

 **Maskinen får bara flyttas för hand på plan mark!**

 **Spaken för in/urkoppling får aldrig vara i mellanläget. I det läget kan transmissionen överhettas och skadas.**

 **När transmissionen kopplas ur manuellt visas det specifika felet på displayen efter att maskinens tändningslås har aktiverats (Fig. 7.H2). För normal flytt av maskinen måste transmissionen kopplas in igen med hjälp av inkopplingsspaken (Fig. 6.E).**

## 6.11 DISPLAY

Displayen har som funktion att informera föraren om maskinens parametrar och eventuella fel med hjälp av de två skärmsidor som beskrivs nedan.

### 6.11.1 Arbetssida

Arbetssidan (Fig. 7) aktiveras när föraren sitter på förarstolen och nyckeln är i startläge (avs. 6.5). På arbetssidan visas följande parametrar:



xxxxh-PART

xxxxxxh-TOT



**A. Hastighetsvisare:** Grafisk skala som visar körhastigheten. Full skala anger alltid den maximala möjliga hastigheten.

**B. Strömförbrukningens nivåvisare.** Grafisk skala som visar mängden ström som begärs av batteriet. Vi avråder från att uppnå maxnivån som visas med röda markeringar.

**C. Nollställbart räkneverk:** Anger maskinens drifttimmar i nuvarande arbetssession.

**D. Totalt räkneverk:** Anger maskinens totala drifttimmar från dess första start.

**E. Ansatt parkeringsbroms:** Parkeringsbromspedalen är nedtryckt.

**F. Aktiverat kraftuttag.**

**G. Aktiverad farthållare.**

**H. Visare av batteriets laddningsnivå:** Batteriets laddning i procent visas.

**I. Skärenhetsgrupp i transportläge.**

**11. Skärenhetsgrupp i arbetsläge.**

**12. Ökning av klipphöjd.**

**13. Minskning av klipphöjd.**

När maskinen används kan följande ikoner visas i fältet som är avsett för parametern för batteriets laddningstillstånd (Fig. 7.H):



**H1. Korrekt start:** Startproceduren har utförts korrekt (avs. 7.4).



**H2. Transmission urkopplad manuellt** (avs. 6.10).



**H3. Felaktig start:** Startproceduren har inte utförts korrekt. Sätt nyckeln i stoppläge och upprepa startproceduren (avs. 7.4).



**H4. Ingen förare.**



**H5. Laddningssladd ansluten till maskinen, men inte till elnätet.**



**H6. Allmänt fel på styrenhet för drivning** (se kap. 15).



**H7. Allmänt fel på styrenhet för blad** (se kap. 15).



**H8. Urladdat batteri:** Kraftuttaget avaktiveras när batteriets laddningsnivå inte längre är tillräcklig för att klippa gräset eller för det främre tillbehörets funktion. Det finns dock fortfarande tillräckligt med energi för att köra tillbaka och sätta den på laddning.



**H9. Överhettat batteri** (se kap. 15).



**H10. Överhettade styrenheter och/eller motor** (se kap. 15).

## 6.11.2 Batteriladdningssida

Batteriladdningssidan (Fig. 8) aktiveras när batteriet börjar laddas (avs. 8.4.2) och har som funktion att visa batteriets uppnådda laddningsnivå i procent.

## 7. ANVÄNDNING AV MASKINEN

**⚠ Säkerhetsföreskrifter som ska följas beskrivs i kap. 2. Respektera noggrant dessa anvisningar för att undvika allvarliga risker eller faror.**

### 7.1 FÖRBEREDELSE

Innan maskinen används är det nödvändigt att en rad kontroller och ingrepp utförs för att garantera att arbetet utförs på ett lämpligt sätt och med högsta säkerhet. Ställ maskinen horisontellt och stabilt på marken.

#### 7.1.1 Reglering av sätet

Förarstolen kan vinklas och kan justeras framåt och bakåt. Förarstolen kan blockeras i ett vinklat läge uppåt med spärren (Fig. 9.B). Gör följande för att justera förarstolen till önskat läge:

- Lossa skruvarna (Fig. 9.A).
- Flytta förarstolen till önskat läge.
- Dra åt skruvarna (Fig. 9.A).

**⚠ Förarstolen skadas om skruvarna dras åt till ett åtdragningsmoment över 24 Nm.**

**ANMÄRKNING** Förarstolen har en säkerhetsbrytare som är ansluten till maskinens säkerhetssystem. Den gör så att det inte går att aktivera några manöverdon eller utföra åtgärder som kan äventyra förarens säkerhet när föraren inte sitter på förarstolen eller när han reser sig från den.

#### 7.1.2 Däcktryck

Däcken måste ha rätt tryck för att skärehhetsgruppen ska ligga absolut plant så att gräsmattan således kan klippas jämnt.

1. Skruva loss skyddshuvarna
2. Koppla ventilerna till ett tryckluftsuttag försett med manometer (fig. 10)
3. Reglera trycket till de värden som anges i tabellen "Tekniska specifikationer".

### 7.1.3 Kontroll av batteriet

Innan maskinen används för första gången efter att den köpts ska man göra en fullständig laddning av batteriet (kap. 8.4.2).

Kontrollera batteriladdningen före varje användning (Fig. 7.H).

## 7.2 SÄKERHETSKONTROLLER

Utför följande säkerhetskontroller och kontrollera att resultaten motsvarar uppgifterna som anges i tabellerna.

 **Utför alltid säkerhetskontroller innan användningen.**

### 7.2.1 Kontroll av den allmänna säkerheten

| Komponent                  | Resultat                                                     |
|----------------------------|--------------------------------------------------------------|
| Elkablar och batterisladd. | Isoleringen är hel.                                          |
| Bladmotor.                 | Kylluftsinloppets galler inte igensatt. Intakt, inga skador. |
| Display.                   | Ren, intakt, inga skador.                                    |
| Manöverdon.                | Intakta, inga skador.                                        |

### 7.2.2 Kontroll av säkerhetsanordningarna

Säkerhetsanordningarna utlöses efter två olika kriterier:

- A. Hindrar motorn från att starta om inte alla säkerhetsvillkor uppfylls.
- B. Stannar motorn även om endast ett av säkerhetsvillkoren inte uppfylls.

| Tillstånd                                                                                            | Åtgärd                                                     | Resultat                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Föraren sitter.<br>Ansatt parkeringsbroms.<br>Avaktiverat kraftuttag.<br>Avaktiverad nödstoppsknapp. | Vrid nyckeln till startläge.                               | Maskinen startar utan att signalera fel.                                                                                                                                |
| Maskin påslagen eller i rörelse.                                                                     | Föraren reser sig från förarstolen.                        | Alla strömbbrukare avaktiveras och på displayen visas ikonen "Förare saknas" (Fig. 7/H4).<br>För att aktivera alla strömbbrukare igen, tryck på parkeringsbromspedalen. |
| Föraren sitter inte.<br>Ansatt parkeringsbroms.                                                      | Prova att slå på maskinen.                                 | Maskinen slås på men displayen visar ikonen "Förare saknas" (Fig. 7/H4).                                                                                                |
| Föraren sitter.<br>Inte ansatt parkeringsbroms.                                                      | Prova att slå på maskinen.                                 | Maskinen slås på men displayen visar ikonen "Felaktig start" (Fig. 7/H3).                                                                                               |
| Maskin påslagen.<br>Aktiverat kraftuttag.                                                            | Föraren reser sig från förarstolen.                        | Kraftuttaget avaktiveras och displayen visar ikonen "Förare saknas" (Fig. 7/H4).                                                                                        |
| Maskin påslagen.<br>Aktiverat kraftuttag.                                                            | Sätt pedalen för mekaniskt tillbehörslyft i transportläge. | Kraftuttaget avaktiveras.                                                                                                                                               |
| Skärehetsgrupp i underhållsläge.                                                                     | Prova att koppla in skäreheterna (kraftuttag).             | Skäreheterna kopplas inte in.                                                                                                                                           |
| Aktiverad nödstoppsknapp.                                                                            | Prova att slå på maskinen.                                 | Maskinen slås på men drivningens reglage och kraftuttagets reglage fungerar inte.                                                                                       |
| Maskin påslagen.                                                                                     | Kör maskinen framåt/bakåt och släpp körpedalen.            | Maskinen saktar ner och stannar.                                                                                                                                        |
| Maskin påslagen.                                                                                     | Provkörning.                                               | Inga konstiga vibrationer, inget konstigt ljud, korrekt funktion av ratt, manöverdon och pedaler.                                                                       |

**⚠ Om vilket som helst resultat skiljer sig från de som anges i tabeller kan maskinen inte användas! Kontakta en serviceverkstad för att kontrollera fallet och för en eventuell reparation.**

**VIKTIGT** Ha alltid i åtanke att säkerhetssystemen hindrar start av maskinen när säkerhetsvillkoren inte uppfylls. I dessa fall krävs det att nyckeln (fig. 6.5.A) vrids tillbaka till stoppläge innan maskinen kan startas på nytt.

### 7.3 ANVÄNDNING PÅ SLUTTANDE MARK

Respektera gränserna som anges i tabellen "Tekniska specifikationer" oberoende av körriktningen.

Kom att ihåg ingen sluttning är "säker". Var särskilt uppmärksam vid arbete på sluttande marker. Gör så här för att undvika en tippling eller inte förlora kontrollen över maskinen:

- Klipp aldrig tvärs över sluttningar. För klippning i sluttningar. Klipp uppför och nedför sluttningen, aldrig tvärs över. Vid byte av riktning, se till att framhjulen inte stöter emot hinder (stenar, kvistar, rötter el. dyl.) som kan få maskinen att glida i sidled, välta eller att kontrollen förloras.
- Stanna inte och starta inte tvärt i upp- eller nedförsbacke,
- Koppla dragkraften långsamt och mycket försiktigt för att undvika att maskinen stegar sig.
- Minska hastigheten:
  - innan byte av körriktning och i snäva kurvor
  - innan en backe, speciellt nedförsbacke
- Lagg aldrig i backen för att sänka hastigheten i backar: det kan gör att du förlorar kontrollen över maskinen och speciellt på hala underlag.
- Lagg alltid i parkeringsbromsen innan maskinen lämnas stående obevakad.

**⚠ Koppla aldrig ur kraftöverföringen på lutande mark.**

### 7.4 START

För att starta maskinen:

1. Kontrollera att kraftöverföringen är inkopplad (avs. 6.10).
2. Sätt dig på förarplatsen.
3. Tryck på parkeringsbromspedalen (Fig. 6.2).

4. Håll pedalen nedtryckt medan du sätter in nyckeln, vrid den till startläge och håller den kvar några sekunder tills displayen tänds och maskinen startar (avs. 6.5).
5. Släpp nyckeln när maskinen har startat.

**ANMÄRKNING** Om proceduren inte utförs korrekt visar displayen ikonen Fig. 7/H3. (avs. 6.11.1).

### 7.5 ARBETE

#### 7.5.1 Köra

- Släpp parkeringsbromspedalen.
- Ställ skärenhetsgruppen i transportläge (avs 6.7).
- Tryck ned körpedalen så att maskinen rör sig åt önskad körriktning och reglera trycket på pedalen för att uppnå önskad hastighet.
- Aktivera farthållaren "Cruise Control" (avs. 6.4) om så önskas.
- Kör till arbetsområdet.

#### 7.5.2 Gräsklippning

1. Ställ skärenhetsgruppen i arbetsläge (avs. 6.7).
2. Koppla in skärenheterna (avs. 6.8) endast på gräsmattan. Undvik att koppla in skärenheterna på stenig mark eller på mycket högt gräs.
3. Börja köra framåt och att klippa gräset gradvis och mycket försiktigt.
4. Anpassa körhastigheten och klipphöjden (avs. 6.9) till gräsmattans tillstånd (hur högt, tjockt och fuktigt gräset är) och hur mycket gräs som klipps bort.
5. Aktivera farthållaren "Cruise Control" (avs. 6.4) om så önskas.
6. Gräsmattans klippresultat blir bättre om skärningarna alltid utförs på samma höjd och omväxlande i de två riktningarna (Fig. 11.A.B).

**VIKTIGT** Varje gång som strömförbrukningsnivån (Fig. 7.B) uppnår maxnivån (röda markeringar) är det nödvändigt att sänka hastigheten eller öka klipphöjden. På så sätt maximeras batteriets räckvidd och tillfredsställande klippresultat garanteras.

Koppla ur skärenheterna och ställ skärenhetsgruppen i transportläge:

- Vid förflyttning mellan arbetsplatser

- När du kör på mark utan gräs
- Varje gång som de måste undvika ett hinder.

### 7.5.3 Tips för att bevara en fin gräsmatta

- Klipp gräset jämnt för att få en välklippt, grön och mjuk gräsmatta. Gräsmattan kan vara av olika typer av gräsväxter. Om man klipper ofta så kommer de växter som har många rötter att växa ännu fortare och bilda ett varaktigt grässkikt medan, om man klipper mer sällan så kommer framförallt höga vilda gräsväxter att växa (treklöver, tusenskönor, m.m.). Klipplingsintervallerna beror på hur fort gräset växer. Undvik att vänta alltför länge mellan klippningarna så att inte gräset växer för mycket.
- Den optimala höjden på gräset för en välskött gräsmatta är ungefär 4-5 cm och, med en enda klippning, ska inte mer än en tredjedel av den totala höjden avlägsnas. Om gräset är mycket högt är det bäst att klippa gräset i två omgångar med en dags mellanrum. Första dagen med skärenheterna på maximal höjd och nästa dag på önskad höjd (fig. 12).
- När man klipper för kort kan gräset rivas bort så att gräsmattan blir gles och ser "fläckig" ut.
- Vid varmare och torrare perioder måste gräset hållas lite högre för att inte marken ska torkas ut.
- Det rekommenderas att klippning alltid sker när gräset är torrt. Klipp inte gräset när det är blött. Det kan minska den roterande enhetens effekt och gräset klistrar sig fast och medför hål i gräsmattan.
- Skärenheterna ska vara hela och välslipade så att gräset skärs av snyggt utan att det slits av, vilket gör att grästopparna gulnar.
- Var mycket försiktig vid klippning nära buskar och låga kantstenar. Dessa kan skada skärenhetsgruppen kant och parallellism samt skärenheterna.

### 7.5.4 Avslutad klippning

När klippningen avslutats:

1. Koppla ur skärenheterna.
2. Ställ skärenhetsgruppen i transportläge.
3. Kör tillbaka.

### 7.6 STOPP

För att stänga av maskinen:

1. Om det finns främre tillbehör monterade ska kraftuttaget avaktiveras.

2. Släpp körpedalen så att maskinen stannar.
3. Ansätt parkeringsbromsen.
4. Stäng av maskinen genom att vrida nyckeln till stoppläge.

### 7.7 EFTER ANVÄNDNING

1. Låt motorn kallna innan maskinen ställs inomhus.
2. Gör rent (avs. 8.7).
3. Kontrollera att inga delar är lösa eller skadade. Byt skadade komponenter om det behövs och dra eventuellt åt lösa skruvar och bultar eller kontakta en auktoriserad serviceverkstad.
4. Ställ maskinen i närheten av ett eluttag och ladda batterierna (avs. 8.4.2), så att du har full funktion när den ska användas nästa gång.

**VIKTIGT** Varje gång som maskinen lämnas obebakad eller när du lämnar förarplatsen eller parkerar maskinen:

- Stanna maskinen.
- Ställ skärenhetsgruppen i arbetsläge.
- Dra åt parkeringsbromsen;
- Ta ut startnyckeln (se till att alla delar i rörelse har stannat upp helt).
- Lägg alltid ned tillbehören på marken (om maskinen har mekaniska spårrar för transport).

## 8. LÖPANDE UNDERHÅLL

### 8.1 ALLMÄN INFORMATION

 **Säkerhetsföreskrifter som ska följas beskrivs i kap. 2. Respektera noggrant dessa anvisningar för att undvika allvarliga risker eller faror.**

 **Innan du utför någon som helst kontroll, rengöring eller underhåll/reglering av maskinen:**

- Koppla ur skärenheten.
- Dra åt parkeringsbromsen;
- Stanna maskinen.
- Avlägsna nyckeln (lämna aldrig nyckeln i maskinen eller inom räckhåll för barn eller obehöriga personer).
- Se till att alla delar i rörelse har stannat upp helt.
- Läs igenom instruktionerna.
- Bär lämpliga kläder, arbetshandskar och skyddsglasögon

- Intervaller och typer av åtgärder anges i "Underhållstabellen". Tabellen har som uppgift att hjälpa dig med att upprätthålla din maskins effektivitet och säkerhet. Den omfattar de huvudsakliga åtgärderna och de förutsedda intervallerna. Utför motsvarande åtgärd när den första tidsfristen inträffar.

## 8.2 DRIVREMMAR

Kontrollera att alla remmar är intakta.

## 8.3 STYRINRÄTTNING

Vrid ratten en aning bakåt och framåt. I rattens kedjor får det inte finnas något mekaniskt spel alls. Vänd dig annars till en auktoriserad serviceverkstad för korrekt justering.

## 8.4 BATTERI

### 8.4.1 Batteriliv

Batterilivet (och därmed gräsområdet som kan klippas innan laddningen) beror huvudsakligen på:

- A.** Miljöfaktorer som skapar ett högre energibehov:
  - Klippning av tjockt, högt, fuktigt gräs.
- B.** Användarens beteende, som ska undvika:
  - Att ofta slå på och stänga av maskinen under arbetet.
  - En för låg klipphöjd i förhållande till gräsets tillstånd.
  - En för hög körhastighet för mängden gräs som ska klippas.

För att förbättra batterilivet rekommenderas det att:

- Klipp gräset när gräsmattan är torr.
- Klipp gräset ofta så att det inte blir för högt.
- Ställ in en högre klipphöjd när gräset är mycket högt och klipp sedan igen med en lägre klipphöjd.
- Använd inte maskinen med funktionen "mulching" när gräset är mycket högt.

### 8.4.2 Ladda batteriet

Energien som behövs för maskinens funktion garanteras av ett batteri som kräver ett noggrant underhåll för att garantera dess effektivitet och långa livslängd.

Maskinens batteri ska alltid vara laddat:

- Innan maskinen används för första gången efter inköpet.
- När minimal laddningsnivå uppnås (Fig. 7/H8).
- Innan en långvarig stilleståndsperiod av maskinen och minst en gång i månaden.
- Innan den tas i bruk efter en långvarig stilleståndsperiod.

**VIKTIGT** När batteriet inte är anslutet till elnätet med den avsedda laddningssladden sjunker batteriladdningen även om maskinen inte används. Om batterierna når en mycket låg laddningsnivå kan de skadas så svårt att de kanske inte längre kan användas. Garantin täcker inte skador som orsakats av att batteriet inte har laddats regelbundet.

**VIKTIGT** Laddningen får bara göras med den medföljande sladden (Fig. 3.D). Andra typer av uppladdningssystem kan allvarligt skada batteriet.

**VIKTIGT** Batteriet ska laddas i en lokal som är skyddad från väder och vind med en rekommenderad temperatur mellan +0 och +40 °C.

**VIKTIGT** Batteriet kan laddas när som helst utan risk för att skadas.

**⚠ Underhåll och rengöring får inte göras när batterierna laddas.**

För att ladda batteriet:

- Ta maskinen till ett eluttag med jordanslutning (för att undvika förlängningssladdar) och ta bort nyckeln.
- Öppna den bakre kåpan.
- Skruva av och ta bort locket på laddningsuttaget (Fig. 13.A).
- Anslut den medföljande laddningssladden till laddningsuttaget och vrid kontaktdonets låsring medurs (Fig. 14.A).
- Anslut den medföljande laddningssladden till eluttaget genom att sätta in stickproppen (Fig. 15).

För att ladda batteriet medföljer ett uttag med jordfelsbrytare (Fig. 3.E), i förekommande fall, som laddningssladden ska anslutas till (Fig. 3.D).

Uttaget med jordfelsbrytare ska anslutas till eluttaget och ett funktionstest ska göras:

1. Tryck på knappen "RESET" (Fig. 16.A) för att aktivera funktionen. Lysdioden ska vara tänd (Fig. 16.B).
2. Tryck på knappen "TEST" (Fig. 16.C) för att göra funktionstestet. Lysdioden ska vara släckt (Fig. 16.B).

**⚠ Om funktionstestet avslutas med negativt resultat ska man inte använda eluttaget med jordfelsbrytare. Om funktionstestet avslutas med positivt resultat kan det användas för att göra laddningen.**

En komplett laddning tar cirka 3,5 timmar. Under denna tid aktiveras laddningssidan (Fig. 8) som visar batteriets uppnådda laddningsnivå i procent. Batteriet kan lämnas på laddning hur länge som helst.

**VIKTIGT** När 99 % laddning har uppnåtts utför systemet en avjämning av batteriets celler tills 100 % uppnås. Detta förfarande kan ta flera minuter. Vänta alltid på att laddningen uppnår 100 % innan du tar ut laddningssladden.

När laddningen är klar sänker systemet strömtillförseln så att den räcker för att bibehålla batteriladdningens optimala värden.

När laddningssladden tas bort från maskinen går displayen tillbaka till "arbetssidan" i cirka 5 sekunder och sedan stängs maskinen av.

**ANMÄRKNING** Energiförbrukningen för att bibehålla laddningen är mycket låg och har ingen större betydelse ekonomiskt.

**ANMÄRKNING** Under laddningen är maskinens alla funktioner inaktiva, även om nyckeln sätts i tändningsläge.

**VIKTIGT** Batteriet som är monterat på maskinen har utarbetats och tillverkats för denna typ av användning:

- Batterierna får INTE kopplas bort eller avlägsnas från avsedd plats.

- Batterierna får INTE bytas ut mot andra som inte är original.  
- Utför INTE några åtgärder som inte beskrivs i denna bruksanvisning.  
Om problem uppstår med batterierna, vänd dig till din återförsäljare.

**⚠ Ta bort nyckeln under laddningen för att undvika okontrollerbar användning av maskinen.**

## 8.5 SKÄRENHETSGRUPP

För underhåll och rengöring av skärenhetsgruppen, se instruktionerna i avsedd bruksanvisning.

## 8.6 SMÖRJNING

| Komponent         | Åtgärd                                                                                                                   |
|-------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Mittpunkt         | Rengör med tryckluft. Smörj med olja (Fig. 17.A).                                                                        |
| Rattens kedja     | Rengör med tryckluft. Smörj med universalt kedjespray (Fig. 17.B).                                                       |
| Rattens remskivor | Rengör med tryckluft (Fig. 17.C).                                                                                        |
| Spännarmar        | Smörj stödpunkterna med olja vid aktivering av varje manöverdon (Fig. 17.D). Detta förfarande ska göras av två personer. |
| Hjulens framaxel  | Ta bort hjulen och snabbkopplingarnas spakar. Smörj axlarna med fett (Fig. 17.E).                                        |

## 8.7 RENGÖRING

Efter varje användning, gör rent enligt de följande instruktionerna.

### 8.7.1 Rengöring av maskinen

- Gör rent maskinen utvändigt genom att gnida ramens plastdelar med en svamp som fuktats med vatten och rengöringsmedel. Var noga med att inte blöta ned elmotorer, batteriet och elsystemets delar.
- För att minska risken för brand, håll motorn och batteriutrymmet rena från rester av gräs, blad eller överskottsfett.

**VIKTIGT** Använd inte trycksatt vatten. Det kan skada axlarnas packningar och de elektriska komponenterna.



## 8.8 MUTTRAR OCH FÄSTSKRUVAR

- Se till att muttrar och skruvar är åtdragna för att alltid ha en maskin under säkra funktionsförhållanden.

## 9. EXTRAORDINÄRT UNDERHÅLL

### 9.1 BYTE AV FRAM-/BAKHJUL

#### 9.1.1 Förberedelser

**VIKTIGT** Använd en lämplig lyftanordning, t.ex. en saxlyft.

Innan något som helst byte av hjulen ska följande arbetsmoment utföras:

- Avlägsna alla tillbehör framtill.
- Placera maskinen på en fast och plan yta som garanterar maskinens stabilitet.
- Ansätt parkeringsbromsen.
- Stanna maskinen.
- Ta bort nyckeln.
- Placera domkraften vid lyftpunkten nära hjulet som ska bytas.
- Kontrollera att domkraften är perfekt vinkelrät till marken.
- Placera tråkilar (Fig. 18.A, 19.A) under hjulet (Fig. 18.B, 19.B) som är intill hjulet som ska bytas (Fig. 18.C, 19.C).

#### 9.1.2 Byte av bakhjul

3. Placera tråkilar enligt beskrivningen i avs. 9.1.1 (Fig. 18.A).
4. Den stängda domkraftens maximala höjd är 110 mm. (fig. 20).
5. Placera domkraften under bakaxeln, i höjd med upphöjningen på hjulets stödaxel, på angiven punkt (Fig. 21).

**ANMÄRKNING** När domkraften är placerad på det sättet kan man lyfta enbart hjulet som ska bytas ut.

6. Lyft hjulet från marken 1-2 centimeter.
7. Ta bort locket (Fig. 22.A), låsringen (Fig. 22.B) och brickan (Fig. 22.C).
8. Ta av hjulet.
9. Montera det nya hjulet på axeln (Fig. 23.A) och sätt sedan tillbaka brickan (Fig. 22.C), låsringen (Fig. 22.B) och locket (Fig. 22.A).

**VIKTIGT** Se till att maskinen står stabil och stilla under lyftningen. Om ett fel påträffas, sänk omedelbart domkraften, kontrollera och lös eventuella problem och lyft igen.

#### 9.1.3 Byte av framhjul

10. Placera tråkilar enligt beskrivningen i avs. 9.1.1 (Fig. 19.A).
11. Den stängda domkraftens maximala höjd är 110 mm. (fig. 20).
12. Placera domkraften under framaxeln, nära hjulaxelns stödplatta, på angiven punkt (Fig. 24.A).

**ANMÄRKNING** När domkraften är placerad på det sättet kan man lyfta enbart hjulet som ska bytas ut.

13. Lyft hjulet från marken 1-2 centimeter.
14. Ta ut låssprinten (Fig. 25.A), brickan (Fig. 25.B) och ta ut snabbkopplingen (Fig. 26.C).
15. Ta av hjulet.
16. Montera det nya hjulet på axeln (Fig. 26.A) och sätt sedan tillbaka snabbkopplingen (Fig. 25.C), brickan (Fig. 25.B) och låssprinten (Fig. 5.A).

**VIKTIGT** Se till att maskinen står stabil och stilla under lyftningen. Om ett fel påträffas, sänk omedelbart domkraften, kontrollera och lös eventuella problem och lyft igen.

## 9.2 REPARATION OCH BYTE AV DÄCKEN

Byte eller reparation av ett punkterat däck ska utföras av en däckspecialist genom att följa tillvägagångssättet som avses för använd typ av slitbana.

## 10. FÖRVARING

När maskinen ska ställas undan i över 30 dagar:

1. Gör noggrant rent maskinen.
2. Kontrollera att maskinen inte har några skador. Kontakta en auktoriserad serviceverkstad vid behov.
3. Ställ undan maskinen:
  - Med skärenhetsgruppen sänkt
  - I torr miljö



- Skyddad från väder och vind med en rekommenderad temperatur mellan +0 och + 40 °C.
- Möjligen täckt med en presenning
- På en plats utom räckhåll för barn.
- Se till att nycklar eller verktyg som använts för underhållsarbetet tagits bort.

**VIKTIGT** *Fullständig laddning av batteriet ska göras minst en gång i månaden och alltid innan arbetet återupptas.*

När man på nytt tar maskinen i funktion:

- Förbered maskinen enligt indikationerna i kapitel 7. Användning av maskinen.

## 11. FÖRFLYTTNING OCH TRANSPORT

- När maskinen ska förflyttas ska du:
  - Avaktivera kraftuttaget.
  - Ställ skärenhetsgruppen i transportläge.
  - Stäng av maskinen.
- När maskinen transporteras med det fordon eller släp ska du:
  - Använd ramper med lämplig bärförmåga, bredd och längd.
  - Lasta maskinen, med startnyckeln borttagen från tändningslåset och utan förare, genom att låta lämpligt antal personer skjuta på den bakifrån (urkopplad kraftöverföring).
  - Ställ skärenhetsgruppen i arbetsläge.
  - Dra åt parkeringsbromsen;
  - Koppla in kraftöverföringen.
  - Placera den så att den inte kan skada någon.
  - Säkra den på transportmedlet med hjälp av linor eller kedjor för att undvika att den välter och skadas och spiller ut bränsle.
  - Lägg alltid ned tillbehören på marken (om maskinen har mekaniska spärrar för transport).

## 12. SERVICE OCH REPARATIONER

Den här handboken ger alla anvisningar som behövs för att använda maskinen och för ett korrekt löpande underhåll som kan utföras av användaren. Allt justeringsarbete och underhållsarbete som inte beskrivs i denna bruksanvisning ska utföras hos din återförsäljare eller en specialiserad serviceverkstad som har tillräcklig kunskap och nödvändiga verktyg för att utföra ett korrekt arbete och bibehålla maskinens ursprungliga säkerhet.

Ingrepp som utförs av olämpliga strukturer eller av ej kvalificerade personer medför att all slags garanti, tillverkarens förpliktelse eller ansvar upphör att gälla.

- Endast auktoriserade serviceverkstäder får utföra garantireparationer och -underhåll.
- Icke-originalreservdelar och tillbehör godkänns inte. Tillverkaren har inte någon som helst ansvar eller förpliktelse vid en användning av icke-originalreservdelar och tillbehör vilket påverkar maskinens säkerhet.
- Originalreservdelar tillhandahålls av auktoriserade serviceverkstäder och återförsäljare.
- Det rekommenderas att överlämna maskinen en gång om året till en auktoriserad serviceverkstad för underhåll, assistans och kontroll av säkerhetsanordningarna.

## 13. GARANTINS TÄCKNING

Garantivillkoren är endast för konsumenter, dvs inte professionella operatörer. Garantin täcker alla brister i material och utförande, som fastställts under garantiperioden av din återförsäljare eller ett specialistcenter. Garantins omfattning är begränsad till reparation eller ersättning av komponenten som anses vara felaktig. Det rekommenderas att överlämna maskinen en gång om året till en auktoriserad serviceverkstad för underhåll, assistans och kontroll av säkerhetsanordningarna. Garantins omfattning gäller om ett regelbundet underhåll har utförts på maskinen. Användaren ska följa den bifogade bruksanvisningen noggrant. Garantin täcker inte skador som beror på följande:

- Försummelse av att läsa bifogad bruksanvisning (instruktionsbok).
- Professionell användning.
- Slarv, försummelse.
- Extern orsak (blixtnedslag, stötar, närvaro av främmande kroppar inuti maskinen) eller olycka.
- Felaktig eller otillåten användning eller montering av tillverkaren.
- Dåligt underhåll.
- Ändring av maskinen.
- Användning av icke-originalreservdelar (anpassningsbara delar).

- Användning av tillbehör som inte levereras av eller inte är godkända av tillverkaren.

Garantin täcker inte heller:

- Programmerade och extra underhållsåtgärder (beskrivs i bruksanvisningen).
- Normalt slitage på förbrukningsmaterial som skärenheter, hjul, säkerhetsbultar och kablage.
- Normalt slitage.
- Estetisk försämring av maskinen orsakad av dess användning.
- Skärenheternas hållare.

- Eventuella extra kostnader i samband med aktivering av garantin, som till exempel tillhandahållandet hos användaren, transport av maskinen till återförsäljaren, uthyrning av utrustning för utbyte eller anlitandet av ett externt företag för alla underhållsarbeten.

Användaren skyddas av nationell lagstiftning. Användarens rättigheter enligt nationell lagstiftning begränsas inte på något sätt av denna garanti.

## 14. UNDERHÅLLSTABELL

| Ingrepp                                                                                                     | Intervall (timmar) |                                | Avsnitt /<br>Anmärkning |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|--------------------------------|-------------------------|
|                                                                                                             | Första gången      | Därefter var                   |                         |
| MASKIN                                                                                                      |                    |                                |                         |
| Kontroll av alla fästen                                                                                     |                    | Innan varje användning         | -                       |
| Säkerhetskontroller/Kontroll av reglagen                                                                    |                    | Innan varje användning         | avs. 7.2                |
| Kontroll av däcktryck                                                                                       |                    | Innan varje användning         | -                       |
| Allmän rengöring och kontroll                                                                               |                    | Vid slutet av varje användning | avs. 8.7                |
| Kontroll av eventuella skador som finns på maskinen.<br>Kontakta en auktoriserad serviceverkstad vid behov. |                    | Vid slutet av varje användning | -                       |
| Batteriladdning                                                                                             |                    | Innan maskinen ställs undan    | avs. 8.4.2              |
| Kontroll av skärenheternas fastsättning och slipning                                                        |                    | 25                             | **                      |
| Kontroll av drivremmar                                                                                      | 5                  | 50                             | avs. 8.2                |
| Kontroll/Justering av ratten                                                                                | 5                  | 100                            | avs. 8.3                |
| Allmän smörjning                                                                                            |                    | 50 och efter varje tvätt       | *** / avs. 8.6          |
| Byte av skärenheterna                                                                                       |                    | 100                            | **                      |
| Byte av drivremmar                                                                                          |                    | -                              | * / **                  |

\* Kontakta din återförsäljare vid första tecken på funktionsfel

\*\* Arbetet ska utföras av din återförsäljare eller en specialiserad serviceverkstad

\*\*\* Allmän smörjning av ledförbindelser ska även utföras varje gång som maskinen ska ställas undan för en längre tid

## 15. FELSÖKNING

| FEL                                                                                                              | Orsak                                                                                                   | ÅTGÄRD                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Maskinen startar inte.                                                                                        | Urladdat batteri.                                                                                       | Ladda batteriet (avs. 8.4.2).                                                                                         |
| 2. Drivningen står stilla och på displayen visas ikonen Fig. 7/H10.                                              | Överhettning av drivmotorn.                                                                             | Vänta tills ikonen släcks och försök köra igen. Om problemet kvarstår, vänd dig till en auktoriserad serviceverkstad. |
| 3. Kraftuttaget står stilla och på displayen visas ikonen Fig. 7/H10.                                            | Överhettning av bladmotorn.                                                                             | Vänta tills ikonen släcks och försök köra igen. Om problemet kvarstår, vänd dig till en auktoriserad serviceverkstad. |
| 4. På displayen visas ikonen Fig. 7/H9.                                                                          | Överhettning av batteriet.                                                                              | Vänta tills ikonen släcks och försök köra igen. Om problemet kvarstår, vänd dig till en auktoriserad serviceverkstad. |
| 5. Med maskinen påslagen och körpedalen nedtryckt rör maskinen sig inte och på displayen visas ikonen Fig. 7/H2. | Kraftöverföring urkopplad manuellt.                                                                     | Sätt spaken i läget för inkopplad kraftöverföring (Fig. 6.E).                                                         |
| 6. Med maskinen påslagen fungerar inte körreglaget och kraftuttagets reglage.                                    | Aktiverad nödstoppsknapp.                                                                               | Avaktivera nödstoppsknappen.                                                                                          |
| 7. Alla strömbbrukare aktiveras, men på displayen visas ikonen Fig. 7/H5.                                        | Laddningssladden är ansluten till maskinen.                                                             | Koppla bort laddningssladden från maskinen.                                                                           |
| 8. På displayen visas ikonen Fig. 7/H6                                                                           | Fel på drivningens styrenhet.                                                                           | Vänd dig till en auktoriserad serviceverkstad för kontroll, byte eller reparation.                                    |
| 9. På displayen visas ikonen Fig. 7/H7                                                                           | Fel på skärenheternas styrenhet.                                                                        | Vänd dig till en auktoriserad serviceverkstad för kontroll, byte eller reparation.                                    |
| 10. Ojämn klippning                                                                                              | Skärenheterna är inte längre skarpa.                                                                    | Vänd dig till en auktoriserad serviceverkstad.                                                                        |
|                                                                                                                  | För hög körhastighet i förhållande till höjden på gräset som ska klippas.                               | Sänk körhastigheten och/eller öka klipphöjden.<br>Vänta tills gräset är torrt.                                        |
|                                                                                                                  | Skärenhetsgruppen är full av gräs.                                                                      | Rengör skärenhetsgruppen.                                                                                             |
| 11. Onormala vibrationer under användning.                                                                       | Obalanserade skärenheter.<br><br>Skärenheterna sitter löst.<br><br>Lösä delar.<br><br>Eventuella skador | Vänd dig till en auktoriserad serviceverkstad för kontroll, byte eller reparation.                                    |

## 16. TILLBEHÖR

### 16.1 SKÄRENHETSGRUPP

För att klippa och krossa gräset (Fig. 27.A).

### 16.2 SNÖKEDJOR 18", 20"

Förbättrar de bakre hjulens grepp när det ligger snö på marken och tillåter användning av snöplogsutrustning (Fig. 27.B).

### 16.3 SLÄP

För transport av verktyg och andra föremål, inom tillåten lastgräns (Fig. 27.C).

### 16.4 SPRIDARE

För att sprida salt eller gödsel (Fig. 27.D).

### 16.5 BLAD- OCH GRÄSSAMLARE

För att samla upp löv och gräs på gräsmattor (Fig. 27.E).

### 16.6 FRÄMRE SOPMASKIN

För att rengöra vägar och stadig mark från löv och smuts och för att ta bort tunna lager nysnö (Fig. 27.F).

### 16.7 SNÖRÖJARE MED BLAD

För att röja snön och lägga upp den på sidan (Fig. 27.G).

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ** (Istruzioni Originali)  
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** STIGA S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a bordo seduto / taglio erba

- a) Tipo / Modello Base  
b) Mese/Anno di costruzione  
c) Matricola

V 302 Li 48

- d) Motore a batteria

3. É conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
  - e) Ente Certificatore: /
  - f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC  
D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
  - e) Ente Certificatore:
- EMCD: 2014/30/EU
- LVD: 2014/35/EU
- RoHS II: 2011/65/EU

N°0197-TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

|                                    |                                 |
|------------------------------------|---------------------------------|
| EN ISO 5395-1:2013+A1:2018         | EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 |
| EN ISO 5395-3:2013+A1:2017+A2:2017 | EN 55014-2:2015                 |
| EN 62841-1:2015                    | EN 61000-3-2:2014               |
| EN 60335-1:2012+A11:2014           | EN 61000-3-3:2013               |
| EN 60335-2-29:2009+A1:2012+A2:2016 |                                 |

- g) Livello di potenza sonora misurato  
h) Livello di potenza sonora garantito  
i) Ampiezza di taglio

95 dB(A)  
97 dB(A)  
95 cm

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

STIGA S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV)- Italia

- o) Castelfranco V.to, 31.05.2018

Senior VP R&D & Engineering  
Maurizio Tursini



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>FR</b> (Traduction de la notice originale)</p> <p><b>Declaration de Conformité</b><br/>(Directive Machines 2006/42/CE, Article 8, partie A)</p> <p>1. La Société<br/>2. Declare sous sa propre responsabilité que la machine: "Tondeuse à gazon à conducteur assis coupe de gazon"<br/>a) Type: Modèle de Base<br/>b) Mois: Année de construction<br/>c) Date:<br/>d) Répond aux prescriptions des directives<br/>e) Conformité aux prescriptions des directives<br/>f) Examen CE de Type<br/>g) Niveau des Normes harmonisées<br/>h) Niveau de puissance sonore mesuré<br/>i) Niveau de puissance sonore garanti<br/>j) Logement de coupe<br/>k) Personne responsable de établir le Dossier Technique<br/>l) Lieu et date</p>                                                                                                                            | <p><b>EN</b> (Translation of the original instruction)</p> <p><b>EC Declaration of Conformity</b><br/>(Directive Machines 2006/42/CE, Annex 8, part A)</p> <p>1. The Company<br/>2. Declares under its own responsibility that the machine: ride on lawnmower with seated operator Grass cutting<br/>a) Type: Model of Base<br/>b) Month / Year of manufacture<br/>c) Serial number<br/>d) Motor: make / model<br/>e) Motor: make / model<br/>f) Complies to the specifications of the CE standards of type<br/>g) Reference to harmonised Standards<br/>h) Sound power level measured<br/>i) Sound power level guaranteed<br/>j) Range of cut<br/>k) Person authorised to create the Technical File<br/>l) Place and Date</p>            | <p><b>DE</b> (Übersetzung der Originalanweisung)</p> <p><b>EG-Konformitätserklärung</b><br/>(Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang 8, Teil A)</p> <p>1. Die Gesellschaft<br/>2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Rasenmäher / Rasenmäher mit<br/>a) Typ: Basismodell<br/>b) Monat / Jahr der Herstellung<br/>c) Seriennummer<br/>d) Motor: Hersteller / Modell<br/>e) Motor: Hersteller / Modell<br/>f) Entspricht den folgenden Richtlinien<br/>g) Konformität mit den CE-Standarden<br/>h) Bezugnahme auf harmonisierte Normen<br/>i) Gemessene Schalldruckleistung<br/>j) Gemessene Schalldruckleistung<br/>k) Schalldruckleistung<br/>l) Person, der das technische Unterlagen erstellt<br/>m) Ort und Datum</p> | <p><b>NO</b> (Översättning av originalinstruktionen)</p> <p><b>EG-Säkerhetsanmälan</b><br/>(Maskindirektiv 2006/42/EG, Bilaga 8, del A)</p> <p>1. Företaget<br/>2. Erklaras på eget ansvar att maskinen: Gräsmäskare / gräsmäskare<br/>a) Typ: Basmodell<br/>b) Månad / Tillverkningsår<br/>c) Serienummer<br/>d) Motor: tillverkare / modell<br/>e) Motor: tillverkare / modell<br/>f) Enligt tillämpliga CE-standards<br/>g) Referens till harmoniserade standarder<br/>h) Mätt ljudtrycksnivå<br/>i) Mätt ljudtrycksnivå<br/>j) Mått för ljudtrycksnivå<br/>k) Anställd som ansvarar för upprättandet av den tekniska dokumentationen<br/>l) Ort och datum</p> | <p><b>SV</b> (Översättning av bruksanvisning i original)</p> <p><b>EG-deklaration av överensstämmelse</b><br/>(Maskindirektiv 2006/42/EG, bilaga 8, del A)</p> <p>1. Företaget<br/>2. Förklarar på eget ansvar att maskinen: Gräsmäskare / gräsmäskare<br/>a) Typ: Basmodell<br/>b) Månad / Tillverkningsår<br/>c) Serienummer<br/>d) Motor: tillverkare / modell<br/>e) Motor: tillverkare / modell<br/>f) Enligt tillämpliga CE-standards<br/>g) Referens till harmoniserade standarder<br/>h) Mätt ljudtrycksnivå<br/>i) Mätt ljudtrycksnivå<br/>j) Mått för ljudtrycksnivå<br/>k) Anställd som ansvarar för upprättandet av den tekniska dokumentationen<br/>l) Ort och datum</p>                                                 | <p><b>DA</b> (Oversættelse af den originale brugsanvisning)</p> <p><b>EG-overensstemmelseserklæring</b><br/>(Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag 8, del A)</p> <p>1. Firmaen<br/>2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: Græsmaskine / græsmaskine<br/>a) Type: Model til Basis<br/>b) Måned / Produktionsår<br/>c) Serienummer<br/>d) Motor: producent / model<br/>e) Motor: producent / model<br/>f) Overensstemmer med specifikationer af CE-standarderne<br/>g) Referens til harmoniserede standarder<br/>h) Målt lydtrykniveau<br/>i) Målt lydtrykniveau<br/>j) Målt lydtrykniveau<br/>k) Ansvarlig for oprettelse af den tekniske dokumentation<br/>l) Sted og dato</p>                                                   |
| <p><b>NL</b> (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing)</p> <p><b>ED-verklaring van overeenstemming</b><br/>(Richtlijn Machines 2006/42/EG, Bijlage II, deel A)</p> <p>1. Het bedrijf<br/>2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: Grasmaaiër met zitende bestuurder / grasmaaiër<br/>a) Type: Basismodel<br/>b) Maand / Jaar van fabricatie<br/>c) Serienummer<br/>d) Motor: merk / type<br/>e) Motor: merk / type<br/>f) Conformiteits met de specificaties van de CE-standaarden<br/>g) Referentie naar de CE-harmoniseerde normen<br/>h) Gemeten vermogen van geluidvermogen<br/>i) Gemiddeld vermogen van geluidvermogen<br/>j) Geluidvermogen<br/>k) Gemiddeld vermogen van het opstapelen van het maaisel<br/>l) Persoon verantwoordelijk voor het opstellen van het technische dossier<br/>m) Locatie en datum</p> | <p><b>ES</b> (Traducción del Manual Original)</p> <p><b>Declaración de Conformidad CE</b><br/>(Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo 8, parte A)</p> <p>1. La Empresa<br/>2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Cortadora de pases con conductor / cortador de césped<br/>a) Tipo: Modelo Base<br/>b) Mes / Año de fabricación<br/>c) Número de serie<br/>d) Motor: fabricante / modelo<br/>e) Motor: fabricante / modelo<br/>f. Cumple con las especificaciones de las directivas<br/>g. Referencia a las Normas armonizadas<br/>h. Nivel de potencia sonora medida<br/>i. Nivel de potencia sonora garantizada<br/>j. Rango de corte<br/>k. Persona autorizada a elaborar el Manual Técnico<br/>l. Lugar y Fecha</p> | <p><b>PT</b> (Tradução do manual original)</p> <p><b>Declaração CE de Conformidade</b><br/>(Directiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <p>1. A Empresa<br/>2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: Cortadora de pases com operador sentado / cortador de relva<br/>a) Tipo: Modelo Base<br/>b) Mês / Ano de fabricação<br/>c) Número de série<br/>d) Motor: fabricante / modelo<br/>e. Conforme às especificações das diretivas<br/>f. Referência às Normas harmonizadas<br/>g. Nível de potência sonora medida<br/>h. Nível de potência sonora garantida<br/>i. Faixa de corte<br/>k. Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico<br/>l. Local e Data</p>                                              | <p><b>F1</b> (Årskursernas original)</p> <p><b>EV-VAATMISTENKUNNUTUS</b><br/>(Konepuolustus 2006/42/EG, Liite 8, os A)</p> <p>1. Yritys<br/>2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone: Niittokone / niittokone<br/>a) Tyypin / Mallin<br/>b) Kuukauden / Valmistusvuoden<br/>c) Sarjakuumeron<br/>d) Moottorin: valmistajan / mallin<br/>e) Moottorin: valmistajan / mallin<br/>f) EY-sopimukseen<br/>g) Viittaus harmonisointi standardit<br/>h) Mittaus ääniteho<br/>i) Mittaus ääniteho<br/>j) Mittaus ääniteho<br/>k) Valtuutettu henkilö vastuu tekninen dokumentaatio<br/>l) Paikka ja päivämäärä</p>                                                      | <p><b>CS</b> (Překlad původního návodu k používání)</p> <p><b>EV - Prohlášení o shodě</b><br/>(Směrnice o strojích 2006/42/ES, Příloha I, část A)</p> <p>1. Společnost<br/>2. Prohláší na vlastní odpovědnost, že stroj: Sečkáč se sedícím operátorem / sečák na trávu<br/>a) Typ: Základní model<br/>b) Měsíc / Rok výroby<br/>c) Výrobní číslo<br/>d) Motor: výrobce / model<br/>e. Je ve shodě s národními směrnici:<br/>f) EY směrnice<br/>g) Odkaz na harmonizované normy<br/>h) Naměřená výkon akustický výkon<br/>i) Naměřená výkon akustický výkon<br/>j) Ochranná oblast akustického výkonu<br/>k) Ochranná oblast akustického výkonu<br/>l) Osoba autorizovaná pro vytvoření technické dokumentace<br/>m) Místo a Datum</p> | <p><b>PL</b> (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej)</p> <p><b>Deklaracja zgodności WE</b><br/>(Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, Załącznik II, część A)</p> <p>1. Spółka<br/>2. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że urządzenie: Kosiarka z operatorem siedzącym, w poręce / kosiarka na mietosze / kosiarka na trawę<br/>a) Typ: Model podstawowy<br/>b) Miesiąc / Rok produkcji<br/>c) Numer seryjny<br/>d) Silnik: producent / model<br/>e. Specyfikacja zgodna z wymaganiami CE<br/>f. Odniesienie do normy harmonizowanych<br/>g. Wykazana moc akustyczna<br/>h. Wykazana moc akustyczna<br/>i. Obszar ochrony akustycznej<br/>j. Osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej<br/>k. Miejsce i data</p> |
| <p><b>EL</b> (Μετάφραση της γραμμικής του οδηγίου χρήσης)</p> <p><b>ΕΚ-Διακήρυξη συμμόρφωσης</b><br/>(Οδηγία Μηχανών 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα II, μέρος Α)</p> <p>1. Η Εταιρεία<br/>2. Δήλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή: Χοιροειδής σπαστήρας ή μηχανή σπογγώδους κοπής τύπου χόρτου<br/>a) Τύπος: Βασικό Μοντέλο<br/>b) Μηνιαίο / Έτος κατασκευής<br/>c) Αριθμός σειράς<br/>d) Μοντέρ: κατασκευαστής / μοντέλο<br/>e) Συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές CE<br/>f) Αναφορά στις αρμονισμένες προδιαγραφές<br/>g) Μετρημένο επίπεδο ισχύος<br/>h) Μετρημένο επίπεδο ισχύος<br/>i) Εξασφαλισμένη περιοχή ισχύος<br/>j) Εξουσιοδοτημένος υπάλληλος για την κατασκευή του Τεχνικού Δossier<br/>k) Τόπος και Ημερομηνία</p>                                                                                                                                                | <p><b>TR</b> (Original Talimatler Türkçeye)</p> <p><b>Af Uygunluk Beyanname</b><br/>(2006/42/AT Makine Direktifi, Ek A, Bölüm A)</p> <p>1. Şirket<br/>2. Şahsi sorumluluğunda atılmış beyanname: Çim biçme makinesi / çim biçme makinesi<br/>a) Tipi: Standart model<br/>b) Üretim Ay / Yılı<br/>c) Seri Numarası<br/>d) Motor: Üretici / Model<br/>e. Uygunluk beyanname: CE standartlarına<br/>f. Referans: CE standartları<br/>g. Ölçülen ses gücü<br/>h. Ölçülen ses gücü<br/>i. Güvence alanı<br/>j. Yetkili personel tarafından hazırlanan teknik dosya<br/>k. Yer ve tarih</p>                                                                                                                                                     | <p><b>MK</b> (Preval na originalnu uputstvu)</p> <p><b>Декларација за усогласеност со ЕВ</b><br/>(Директива за машини 2006/42/ЕЗ, Annex II, дел A)</p> <p>1. Компанијата<br/>2. Декларира под сопствена одговорност дека машината: Косятел на трава / косятел на трава<br/>a) Тип: Стандарден модел<br/>b) Месец / Година на производња<br/>c) Серијски број<br/>d) Момент: производител / модел<br/>e. Соодветува на спецификациите на директивите<br/>f. Наведени стандарти<br/>g. Измерена акустична моќност<br/>h. Измерена акустична моќност<br/>i. Област на акустична моќност<br/>j. Лице овластено да создава техничкиот документ<br/>k. Место и датум</p>                                                                        | <p><b>RU</b> (Эквивалент исходных данных)</p> <p><b>EV-VAATMISTENKUNNUTUS</b><br/>(Konepuolustus 2006/42/EG, Liite 8, os A)</p> <p>1. Yritys<br/>2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone: Niittokone / niittokone<br/>a) Tyypin / Mallin<br/>b) Kuukauden / Valmistusvuoden<br/>c) Sarjakuumeron<br/>d) Moottorin: valmistajan / mallin<br/>e) Moottorin: valmistajan / mallin<br/>f) EY-sopimukseen<br/>g) Viittaus harmonisointi standardit<br/>h) Mittaus ääniteho<br/>i) Mittaus ääniteho<br/>j) Mittaus ääniteho<br/>k) Valtuutettu henkilö vastuu tekninen dokumentaatio<br/>l) Paikka ja päivämäärä</p>                                                 | <p><b>RU</b> (Перевод оригинальных инструкций)</p> <p><b>Декларация о соответствии ЕВ</b><br/>(Директива о машинах 2006/42/ЕС, Приложение I, часть А)</p> <p>1. Предприятие<br/>2. Декларирует на своей ответственности, что машина: Косилка / косилка<br/>a) Тип: Стандартная модель<br/>b) Месяц / Год изготовления<br/>c) Серийный номер<br/>d) Двигатель: производитель / модель<br/>e. Соответствует требованиям директив:<br/>f) Ссылка на гармонизованные стандарты<br/>g) Измеренная звуковая мощность<br/>h) Измеренная звуковая мощность<br/>i) Зона акустической защиты<br/>j) Лицо, уполномоченное на составление технической документации<br/>k) Место и дата</p>                                                        | <p><b>HR</b> (Preval na originalnu uputstvu)</p> <p><b>Deklaracija o skladnosti</b><br/>(Direktiva o masinama 2006/42/EZ, Prilog II, dio A)</p> <p>1. Tvrtka<br/>2. Izjavljuje na vlastitu odgovornost da je stroj: Kosilica / kosilica<br/>a) Tip: Osnovni model<br/>b) Mjesec / Godina proizvodnje<br/>c) Serijski broj<br/>d) Motor: proizvođač / model<br/>e. U skladu sa zahtjevima iz direktiva:<br/>f. Referenca na harmonizirane standarde<br/>g) Izmerena akustična snaga<br/>h) Izmerena akustična snaga<br/>i) Zvučna zaštita<br/>j) Osoba ovlaštena za izradu tehničke dokumentacije<br/>k) Mjesto i datum</p>                                                                                                    |

00000000\_00\_0

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>SR</b> (Preved originalnu uputstvu)</p> <p><b>ED izjava o skladnosti</b><br/>(Direktiva 2006/42/EZ, Prilog II, dio A)</p> <p>1. Preduzeće<br/>2. Izjavljuje pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Travnjak / travnjak<br/>a) Tip: Osnovni model<br/>b) Mjesec / Godina proizvodnje<br/>c) Serijski broj<br/>d) Motor: proizvođač / model<br/>e. U skladu sa zahtjevima iz direktiva:<br/>f. Referenca na harmonizirane standarde<br/>g) Izmerena akustična snaga<br/>h) Izmerena akustična snaga<br/>i) Zvučna zaštita<br/>j) Osoba ovlaštena za izradu tehničke dokumentacije<br/>k) Mjesto i datum</p>                                                                       | <p><b>ES</b> (Preved originalnu uputstvu)</p> <p><b>ED izjava o skladnosti</b><br/>(Direktiva 2006/42/EZ, Prilog II, dio A)</p> <p>1. Preduzeće<br/>2. Izjavljuje pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Travnjak / travnjak<br/>a) Tip: Osnovni model<br/>b) Mjesec / Godina proizvodnje<br/>c) Serijski broj<br/>d) Motor: proizvođač / model<br/>e. U skladu sa zahtjevima iz direktiva:<br/>f. Referenca na harmonizirane standarde<br/>g) Izmerena akustična snaga<br/>h) Izmerena akustična snaga<br/>i) Zvučna zaštita<br/>j) Osoba ovlaštena za izradu tehničke dokumentacije<br/>k) Mjesto i datum</p>                        | <p><b>SK</b> (Preklad pôvodného návodu na používanie)</p> <p><b>ED vyhlásenie o shode</b><br/>(Smernica o strojoch 2006/42/ES, Príloha I, časť A)</p> <p>1. Spoločnosť<br/>2. Vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že stroj: Sečák / sečák<br/>a) Typ: Základný model<br/>b) Mesiac / Rok výroby<br/>c) Výrobné číslo<br/>d) Motor: výrobca / model<br/>e. Je v súlade s národnými smernicami:<br/>f) EY smernice<br/>g) Odkaz na harmonizované normy<br/>h) Naměřená výkon akustický výkon<br/>i) Naměřená výkon akustický výkon<br/>j) Ochranná oblast akustického výkonu<br/>k) Ochranná oblast akustického výkonu<br/>l) Osoba autorizovaná na vypracovanie technickej dokumentácie<br/>m) Miesto a Datum</p> |
| <p><b>RO</b> (Traducere în limba română)</p> <p><b>CE - Declarație de Conformitate</b><br/>(Directivă Mașini 2006/42/CE, Anexa II, partea A)</p> <p>1. Societatea<br/>2. Declară pe propria răspundere că mașina: Mașină de tăiere a ierburilor cu motor / tăietor de iarbă<br/>a) Tip / Model de bază<br/>b) Lună / An de fabricație<br/>c) Număr de serie<br/>d) Motor: fabricant / model<br/>e. Este în conformitate cu specificațiile directivei:<br/>f) Referință la normele armonizate<br/>g) Nivel de putere sonoră măsurată<br/>h) Nivel de putere sonoră garantată<br/>i) Domeniul de tăiere<br/>j) Persoană autorizată să întocmească Dosarul Tehnic<br/>k) Locul și Data</p> | <p><b>LT</b> (Originalus vertimulys vertimas)</p> <p><b>ES atitikties deklaracija</b><br/>(Masinų direktyva 2006/42/CE, Priedas I, dalis A)</p> <p>1. Bendrovė<br/>2. Pripažinti atitiktį, kad prietaisys: Baidyklė / baidyklė<br/>a) Tipas / Baidyklės Modelis<br/>b) Mėnuo / Gamintojo Metai<br/>c) Serijos numeris<br/>d) Variklio: gamintojas / modelis<br/>e. Atitinka direktyvos reikalavimus:<br/>f) Nuoroda į harmonizuotus standartus<br/>g) Išmatuota galingumas<br/>h) Išmatuota galingumas<br/>i) Garsinio apsaugos zona<br/>j) Asmuo, turintis teisę parengti techninį dokumentaciją<br/>k) Vietos ir Data</p>              | <p><b>LV</b> (Izstrādājuma tehniskā oriģinālā instrukcija)</p> <p><b>ED atbilstības deklarācija</b><br/>(Direktīva 2006/42/EK par mašīnām, pielikums I, daļa A)</p> <p>1. Uzņēmums<br/>2. Izdara izjau par savu pilnā atbildību, ka mašīna: Tīrītājs / tīrītājs<br/>a) Tipa / Modeļa nosaukums<br/>b) Mēneša / Ražošanas gada<br/>c) Sērijas numurs<br/>d) Motor: ražotājs / modeļa<br/>e. Atbilstoši prasībām, kas noteiktas direktīvā:<br/>f) Atsauces uz harmonizētajiem standartiem<br/>g) Izmērītā skaņas jauda<br/>h) Izmērītā skaņas jauda<br/>i) Aizsargātā skaņas jauda<br/>j) Persona, kas atļauta izstrādāt tehnisko dokumentāciju<br/>k) Vietas un datums</p>                                       |
| <p><b>SR</b> (Preved originalnu uputstvu)</p> <p><b>ED deklaracija o usaglasenosti</b><br/>(Direktiva o masinama 2006/42/EZ, Prilog II, dio A)</p> <p>1. Preduzeće<br/>2. Izjavljuje pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Travnjak / travnjak<br/>a) Tip: Osnovni model<br/>b) Mjesec / Godina proizvodnje<br/>c) Serijski broj<br/>d) Motor: proizvođač / model<br/>e. U skladu sa zahtjevima iz direktiva:<br/>f. Referenca na harmonizirane standarde<br/>g) Izmerena akustična snaga<br/>h) Izmerena akustična snaga<br/>i) Zvučna zaštita<br/>j) Osoba ovlaštena za izradu tehničke dokumentacije<br/>k) Mjesto i datum</p>                                                    | <p><b>SG</b> (Preval na originalnu uputstvu)</p> <p><b>ED deklaracija o usaglasenosti</b><br/>(Direktiva o masinama 2006/42/EZ, Priloge II, dio A)</p> <p>1. Preduzeće<br/>2. Izjavljuje pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Travnjak / travnjak<br/>a) Tip: Osnovni model<br/>b) Mjesec / Godina proizvodnje<br/>c) Serijski broj<br/>d) Motor: proizvođač / model<br/>e. U skladu sa zahtjevima iz direktiva:<br/>f. Referenca na harmonizirane standarde<br/>g) Izmerena akustična snaga<br/>h) Izmerena akustična snaga<br/>i) Zvučna zaštita<br/>j) Osoba ovlaštena za izradu tehničke dokumentacije<br/>k) Mjesto i datum</p> | <p><b>ET</b> (Vastutustunnusdeklaratsioon)</p> <p><b>ED vastutustunnusdeklaratsioon</b><br/>(Masinadirektiiv 2006/42/EK, Lisa II, osa A)</p> <p>1. Firma<br/>2. Izjavljuje pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Travnjak / travnjak<br/>a) Tip: Osnovni model<br/>b) Mjesec / Godina proizvodnje<br/>c) Serijski broj<br/>d) Motor: proizvođač / model<br/>e. U skladu sa zahtjevima iz direktiva:<br/>f. Referenca na harmonizirane standarde<br/>g) Izmerena akustična snaga<br/>h) Izmerena akustična snaga<br/>i) Zvučna zaštita<br/>j) Osoba ovlaštena za izradu tehničke dokumentacije<br/>k) Mjesto i datum</p>                                                                                      |

**IT** • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di STIGA S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

**CS** • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti STIGA S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečně, je zakázáno.

**DA** • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af STIGA S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

**DE** • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von STIGA S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

**EN** • The content and images in this User Manual were produced expressly for STIGA S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

**ES** • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por STIGA S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

**ET** • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele STIGA S.p.A. ja neile rakendub autorikaitsete seadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

**FI** • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu STIGA S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

**FR** • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de STIGA S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

**HR** • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku STIGA S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

**HU** • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a STIGA S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

**LT** • Šio naudotojo vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „STIGA S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.

**LV** • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai STIGA S.p.A. un ir aizsargāti ar autoritētibām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

**NL** • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van STIGA S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

**NO** • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra STIGA S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett - Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

**PL** • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki STIGA S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

**PT** • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da STIGA S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

**RU** • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах STIGA S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

**SL** • Vsebine in slike v tem uporabniškem priročniku so izdelane za podjetje STIGA S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

**SV** • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för STIGA S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.



|                  |                                                                                                                                                    |
|------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div>.....</div> |                                                                                                                                                    |
| Type: .....      | <div><div>L<sub>WA</sub></div><div>.....</div><div>dB</div></div> |
| Art.N .....      |                                                                                                                                                    |
| ..... -s/n ..... |                                                                                                                                                    |

CE

**STIGA S.p.A.**

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

**stiga.com**